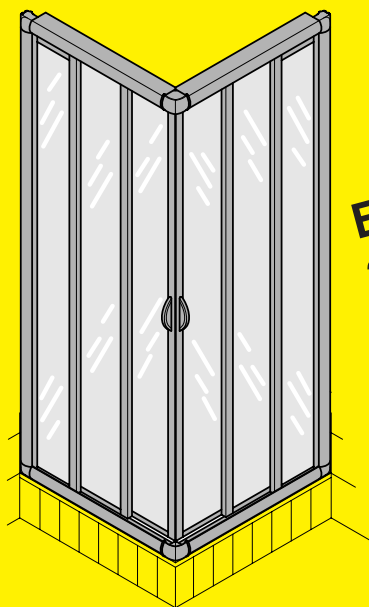


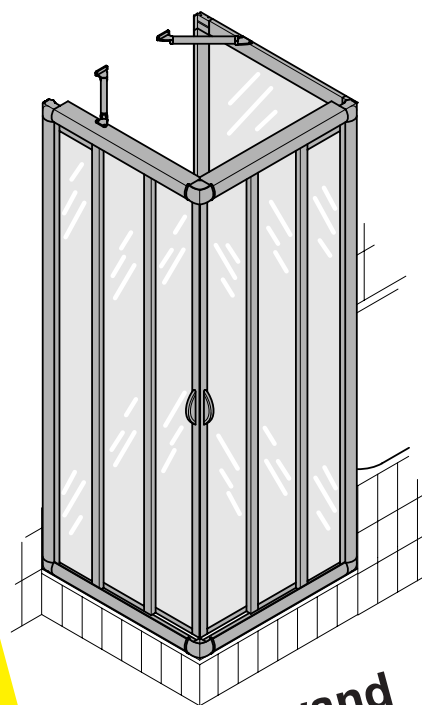
Montageanleitung
Assembly Instructions
Instructions de Montage



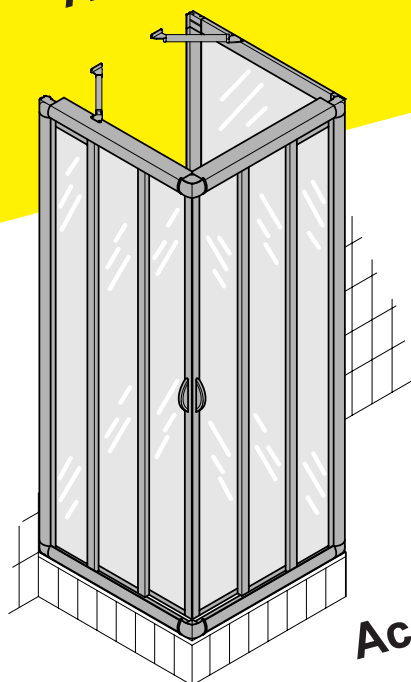
CLASSICO



EckEinstieg 3tlg.
3-part corner entry
Accès en coin 3 pièces



EckEinstieg 3tlg. mit Badewannen-Seitenwand
3-part corner entry with bath tub side panel
Accès en coin 3 pièces avec paroi latérale de baignoire



EckEinstieg 3tlg. mit Seitenwand
3-part corner entry with side panel
Accès en coin 3 pièces avec paroi latérale

Inhaltsverzeichnis

Montageanleitung Eckeinstieg 3 tlg.	4 - 9
Montageanleitung Eckeinstieg 3tlg. mit Seitenwand	10 - 17
Montageanleitung Eckeinstieg 3tlg. mit Badewannen-Seitenwand	18 - 25
Besondere Hinweise zur Montage einer Frontverbreiterung	26

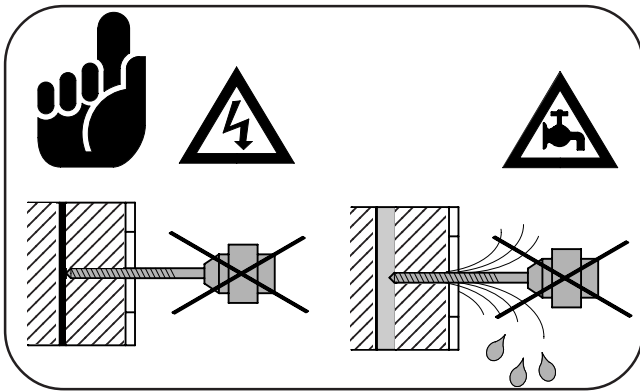
Contents

Instructions 3-part corner entry	4 - 9
Instructions 3-part corner entry with side pane	10 - 17
Instructions 3-part corner entry, with bath tub side panel	18- 25
Special instructions for the accessories	26

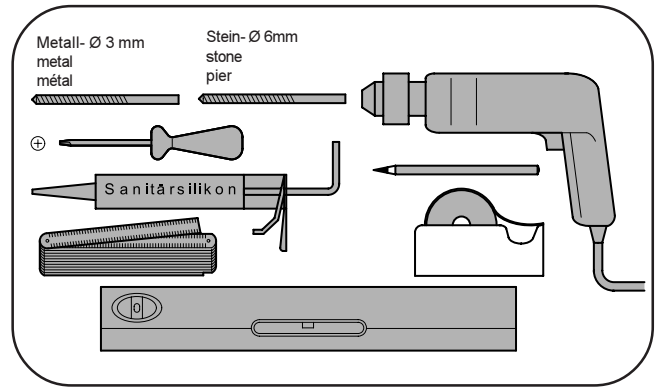
Table des matières

Instruction de montage de l'accès en coin 3 pièces	4 - 9
Instruction de montage de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale	10 - 17
Instruction de montage de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale de baignoire	18- 25
Consignes spécifiques relatives aux accessoires	26

Sicherheitshinweise
Safety instructions
Informations concernant la sécurité



Erforderliche Werkzeuge
Required Tools
Outils nécessaires



Wichtige Hinweise zur Montage

Montieren Sie die Duschattrennung anhand unserer Montageanleitung.

Überprüfen Sie vor Montagebeginn das Einbaumaß (X,Y) der Duschwanne auf Seite 5,11 oder 19.

Überprüfen Sie vor der Montage die Duschattrennung auf Transportschäden, da wir für bereits montierte Teile keine Haftung übernehmen.

Das Wandanschlussprofil der Seitenwand befindet sich auf der Seitenwandscheibe.

Fliesen und Wannenrand müssen staub- und fettfrei sein.

Verschließen Sie vor Montagebeginn den Abfluss Ihrer Duschwanne, damit keine Schrauben in den Abfluss rutschen können.

Um Kratzer in der Duschwanne bei der Montage der Duschattrennung zu vermeiden, legen Sie bitte ein Handtuch in die Duschwanne.

Die Duschwanne muß exakt waagrecht montiert sein.

Entfernen Sie nach der Montage die Schutzfolie von den Kunstglasscheiben, indem sie mit einem scharfen Messer oder einem kleinen Schraubendreher (Größe 1) vorsichtig an den Profilkanten eingeritzt wird.

Bei Reklamationen verwenden Sie bitte unser beigelegtes Qualitätszertifikat.

Heben Sie diese Montageanleitung und Ihre Rechnung für spätere Garantieansprüche auf.

Sollten Sie sich für andersfarbige Verbindungsecken entschieden haben, müssen Sie diese vor Montagebeginn auswechseln (als Zubehör im Handel erhältlich)

Important information on installation

Install the shower cubicle in accordance with our assembly instructions.

Check the fitting dimension (X,Y) for the shower tray on page 5,11 or 19, prior to commencing assembly work.

Check the shower cubicle for damage caused in transit prior to installing the cubicle, as we will be unable to accept any claims for defects or damage after installation.

Tiles and rim of shower tray must be free of dust and grease.

Close the drain of your shower tray prior to beginning installation work, to ensure that no screws can drop into the drain.

Please place a towel in the shower tray to prevent scratching during installation of the shower cubicle.

The shower tray must be exactly horizontal.

After installation, remove the protective foil from the imitation glass panels by carefully slitting the foil with a sharp knife or a small screwdriver (size 1) at the edges of the profiles.

Should you have any complaints, please use our enclosed quality certificate.

Keep these installation instructions and your invoice for any guarantee claims.

Should you have decided to use connecting edges of different colours those need to be exchanged before starting installation (available on the market as an accessory).

Remarques importantes relatives au montage

Monter la séparation de douche en se référant à nos instructions de montage.

Avant de commencer le montage, vérifier la cote de montage (X,Y) du receveur de douche, page 5,11 ou 19.

Avant le montage, s'assurer que la séparation de douche n'a pas subi de dommages pendant le transport, car nous n'assurons aucune responsabilité pour les éléments ayant déjà été montés.

Les carrelages et le rebord du récepteur de douche doivent être exempts de poussière et de graisse.

Avant de commencer le montage, obturer la bonde du receveur de douche afin d'éviter que des vis ne tombent dans l'évacuation.

Afin d'éviter les rayures lors du montage de la séparation de douche, veuillez poser une serviette sur le receveur de douche.

Le receveur de douche doit être parfaitement horizontal.

Après le montage, retirer le film protecteur des vitres en matériau de synthèse en faisant avec précautions une entaille au niveau des arêtes profilées à l'aide d'un couteau tranchant ou d'un petit tournevis (taille 1).

En cas de réclamations, veuillez utiliser notre certificat de qualité joint.

Conserver les présentes instructions de montage et votre facture en cas d'éventuels recours ultérieurs en garantie.

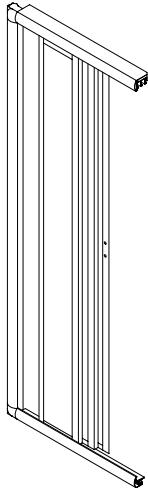

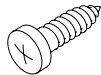
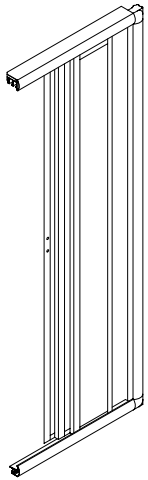


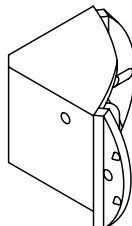

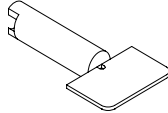
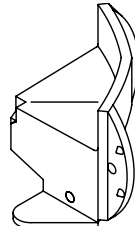

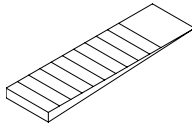

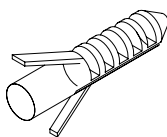
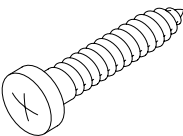
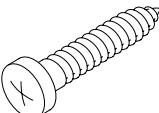
Au cas où vous auriez opté pour d'autres coins d'assemblage de couleurs, ceux-ci doivent être remplacés avant le début du montage (accessoires en vente dans le commerce).

Teileliste EckEinstieg 3tlg.

Parts list 3-part corner entry

Liste des pièces de l'accès en coin 3 pièces

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.
 Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.
 Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	6		4	13	 2,9 x 6,5	4
2		1	7		2	14	 grau grey gris weiß white blanc schwarz black noir	à 6
3		1	8		2	15		1
4		1	9		4	16		4
5		2	10		6			
			11	 3,9 x 50	6			
			12	 3,5 x 25	8			

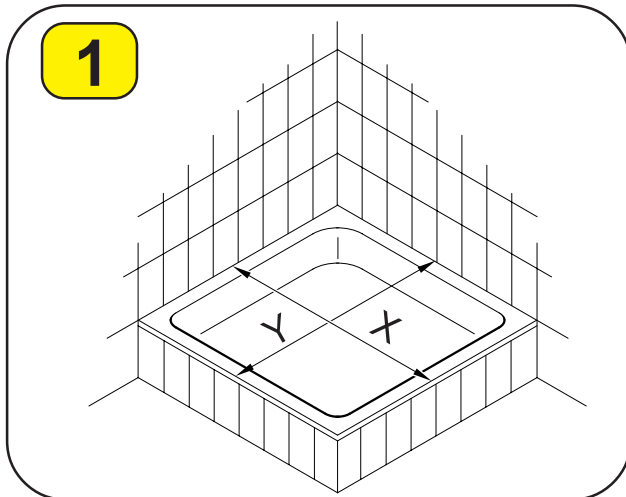
Je nach Montagesituation kann es vorkommen, daß einige Schrauben nicht verwendet werden.
 Depending on the installation situation several screws may remain unused.
 Il est possible que certaines vis ne soient pas nécessaires selon la situation de montage.

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht
 Diagrams are not to scale.
 Les figures ne sont pas à l'échelle

Montage Eckeinstieg 2tlg.

Installation 2-part corner entry

Montage de l'accès en coin 2 pièces

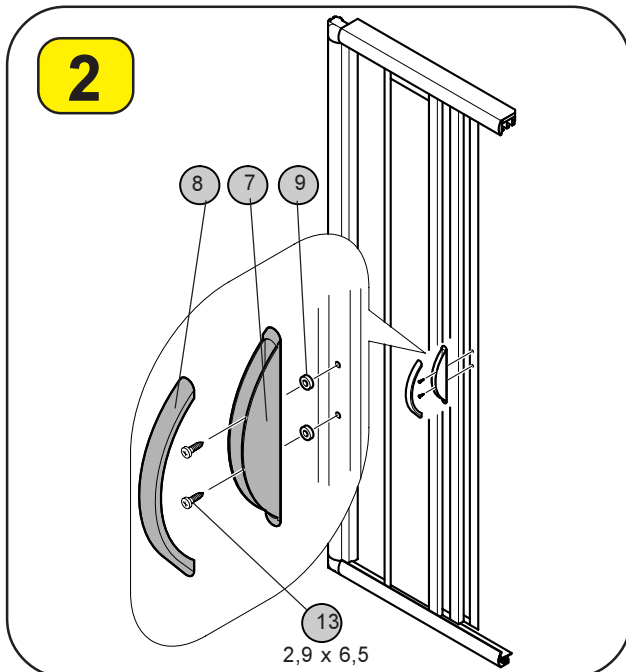


	linke Seite left side Côté gauche		rechte Seite right side Côté droit	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
750	735	750	735	750
800	785	800	785	800
900	885	900	885	900
1000	985	1000	985	1000

Maßangaben in mm

Dimensions in mm

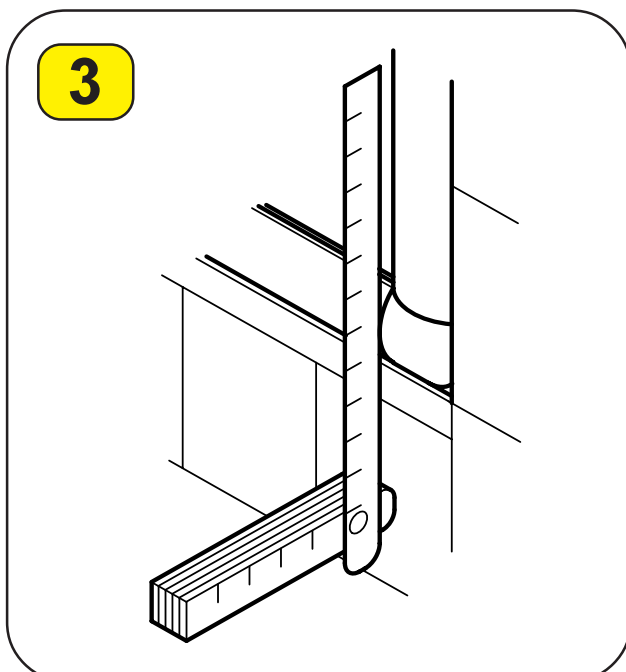
Cotes exprimées en mm



Entfernen Sie vor der Montage die Bänder zur Transportsicherung. Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.7) auf beiden Griffleisten mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos.13) und den Unterlegscheiben (Pos.9). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos.8) auf das Griffunterteil fest auf.1.

Remove the transport safeguard tapes before installation. Fasten the lower part of the handle (pos.7) to the two handle strips with screws 2.9 x 6.5 (pos.13) and the washers (pos.9). Push the upper part of the handle (pos.8) firmly onto the lower part of the handle.

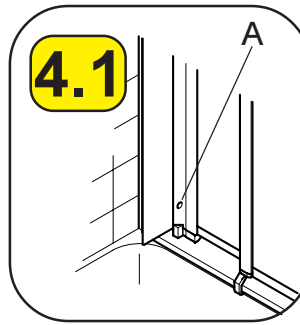
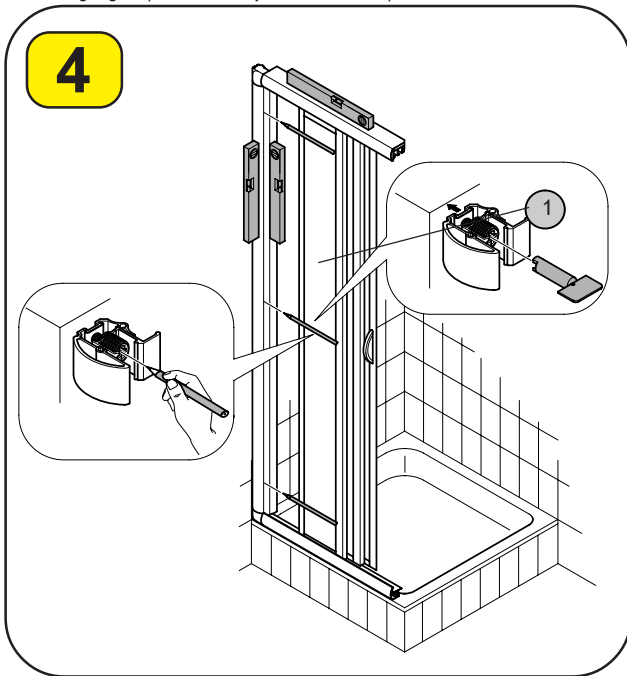
Avant le montage, enlevez les bandes de sécurité de transport. Fixez les parties inférieures de la poignée (pos.7) sur les deux barres de poignée avec les vis 2,9 x 6,5 (pos.13) et les rondelles (pos.9). Fixez la partie supérieure de la poignée (pos.8) en la poussant sur la partie inférieure.



Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Rahmenecke des Eckeinstieges mit der Außenkante der Duschwanne bündig ist.

During installation, ensure that the frame corner of the corner entry is flush with the outer edge of the shower unit.

Lors du montage, veillez à ce que l'angle du cadre de l'accès en coin soit à fleur du bord extérieur du bac à douche.

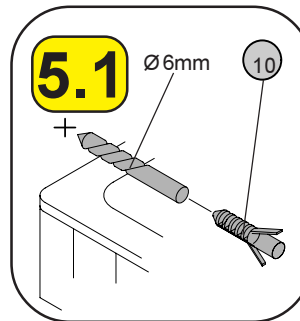
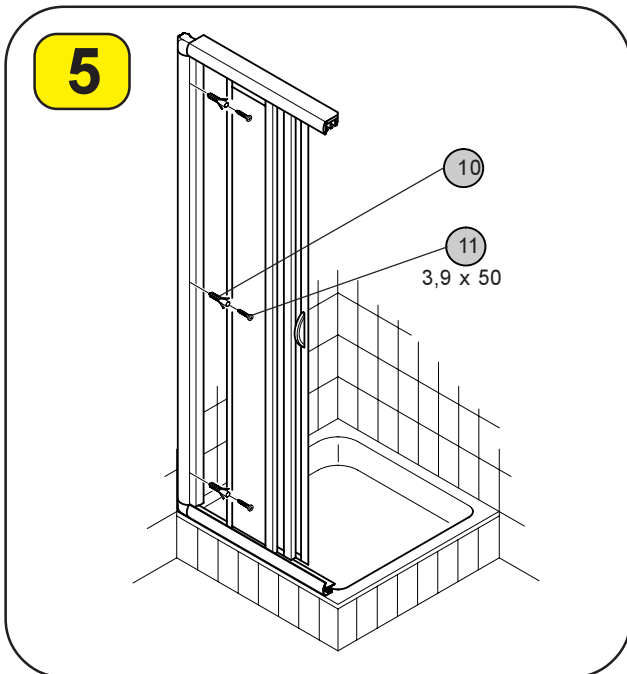


Setzen Sie eine Rahmenhälfte des Eckeinstieges auf die Duschwanne und zeichnen die Bohrlöcher durch die Verstellerschrauben an. Hier empfiehlt es sich, einen dünnen Körner als Anreißhilfe zu verwenden. Schieben Sie hierzu alle Elemente zur offenen Seite der Rahmenhälfte ohne die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben vollständig zu lösen. Die Verstellerschrauben können in der Höhe verschoben werden, um eine Kachelfuge zu nutzen oder ausreichend

Abstand zu ihr zu halten.

Place a frame half of the corner entry on the shower unit and mark the bore holes with the adjusting screws. Use a thin scorer to mark the holes. To do this, slide all the elements to the open side of the frame half, without completely removing the screws marked "A". To do so, push all elements to the open side of the frame half. The adjusting screws can be pushed up so that you can use a joint between tiles or have sufficient clearance from the joint.

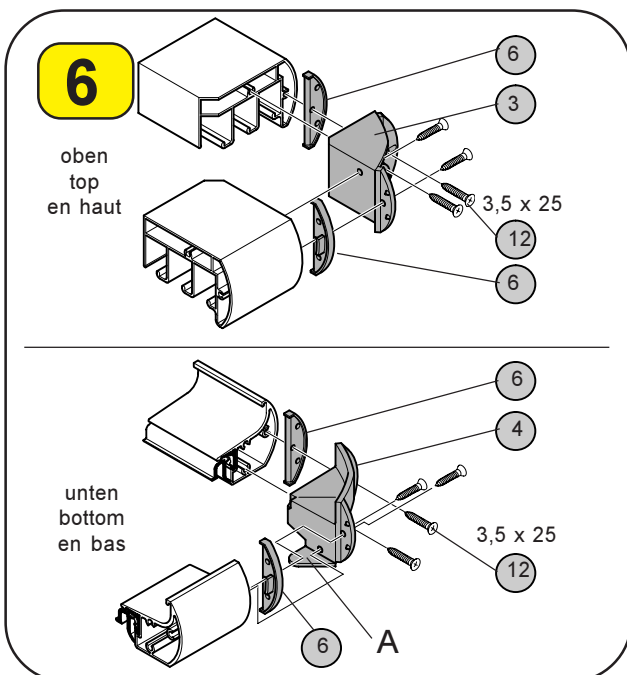
Placez une moitié de cadre de l'accès en coin sur le bac à douche et marquez les alésages avec les vis de réglage. Il est recommandé d'utiliser un pointeau fin pour effectuer le marquage. Faites coulisser tous les panneaux vers la partie ouverte de la moitié du cadre, sans défaire complètement les vis marquées d'un "A". Pour ce faire, enfoncez tous les éléments vers le côté ouvert de la moitié du cadre. Les vis de réglage peuvent être déplacées en hauteur pour utiliser un joint en faïence ou maintenir une distance suffisante jusqu'à celui-ci.



Nehmen Sie die Rahmenhälfte von der Duschwanne, bevor Sie die Befestigungslöcher bohren. Wiederholen Sie die Schritte 2-5 für die zweite Rahmenhälfte.

Take the frame half from the shower unit before drilling the holes. Repeat steps 2-5 for the second frame half.

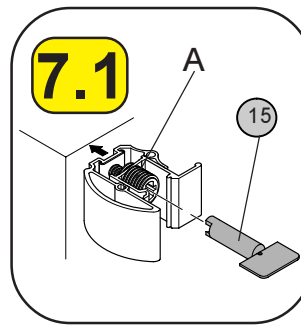
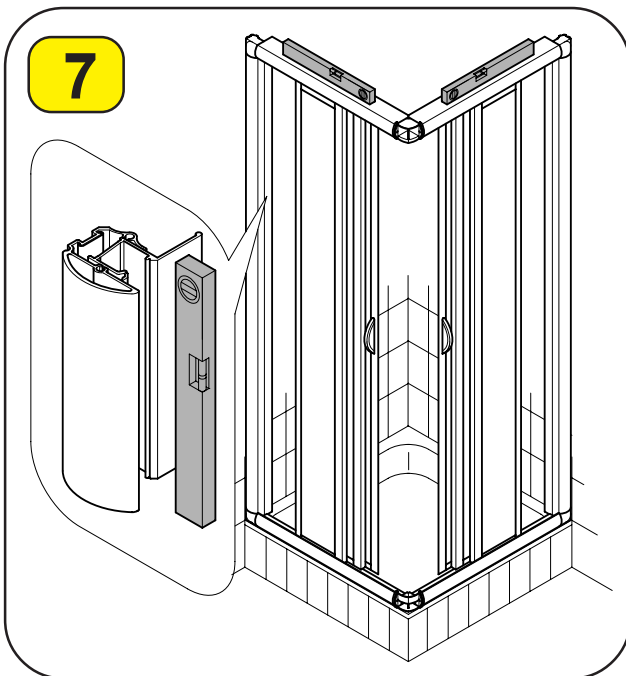
Enlevez la moitié du cadre du bac à douche avant de percer les trous de montage. Répétez les opérations 2-5 pour la deuxième moitié du cadre.



Verbinden Sie die obere und untere Laufschiene mit den Stoßkappen (Pos.6) und den Eckverbindern (Pos.3 + 4). Die Laschen (A) des unteren Eckverbinders werden unter die untere Laufschiene geschoben.

Join the upper and lower running rail with the butt caps (pos.6) and corner connectors (pos.3 + 4). The straps (A) of the lower corner connector are pushed under the lower running rail.

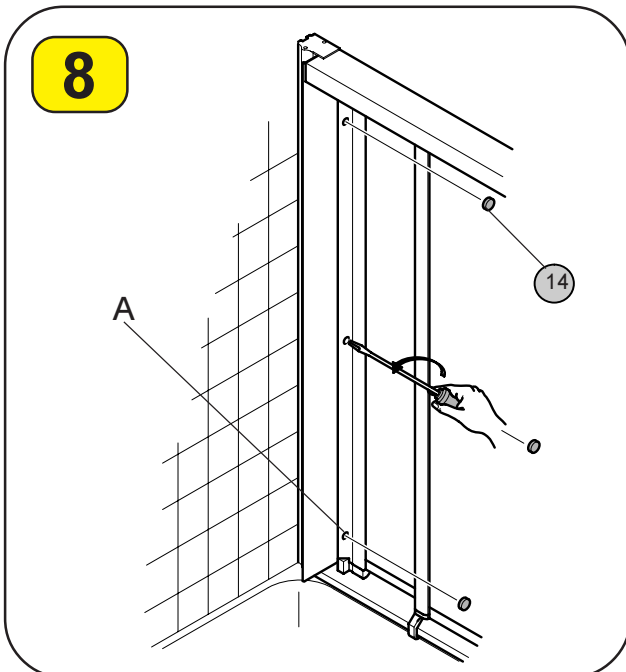
Raccordez les glissières supérieure et inférieure avec les capuchons de choc (pos.6) et les attaches d'angle (pos.3 + 4). Les éclisses (A) de l'attache d'angle inférieure sont poussées sous la glissière inférieure.



Richten Sie den Rahmen durch die Verstellechraube (A) aus.

Align the frame using the adjusting screws (A).

Alignez le cadre à l'aide de la vis de réglage (A).



Schieben Sie das äußere Element gegen den Rahmen und schrauben dieses fest. Decken Sie die Schrauben mit den Kappen (Pos.14) ab.

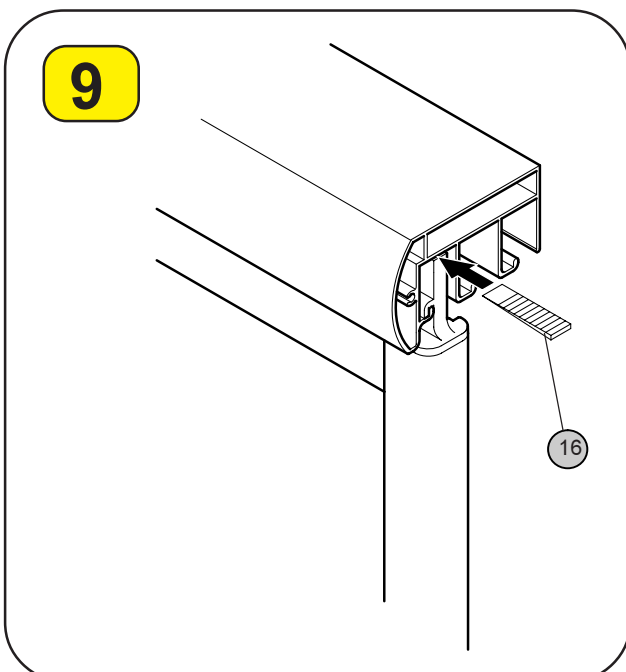
Sollten die Türelemente nicht richtig schließen, müssen Sie den Rahmen gegebenenfalls noch einmal ausrichten. Zum verschieben des äußeren Elements dürfen die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben nicht vollständig gelöst werden.

Push the outer element against the frame and screw tight. Cover the screws with the caps (pos.14).

If the door elements do not close properly, you must align the frame again. The screws marked "A" must not be completely removed to move the external element.

Poussez l'élément extérieur contre le cadre et vissez-le. Recouvrez les vis avec les capuchons (pos.14).

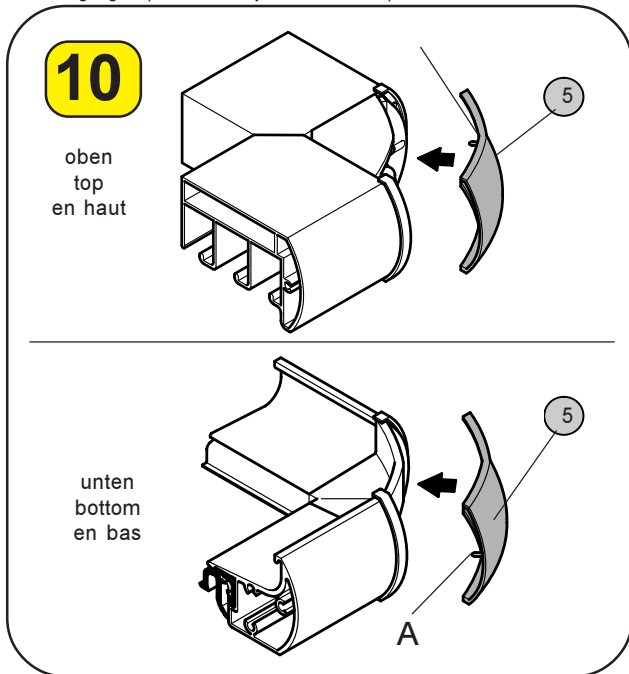
Si les éléments de porte ne se ferment pas correctement, vous devez éventuellement procéder à un nouvel alignement du chambranle. Pour pouvoir faire coulisser le panneau extérieur, les vis marquées d'un „A“ ne doivent pas être complètement défaits.



In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass auf Grund einer nicht im Lot stehenden Duschwanne die Türen im unteren Bereich nicht schließen. In diesem Fall schieben Sie einen Montagekeil (Pos.16) unter die Abstützung der hinteren beiden feststehenden Elemente.

In rare cases, the doors may not close at the bottom if the shower unit is not truly perpendicular. In this case, push a mounting wedge (pos.16) under the support of the rear two fixed elements.

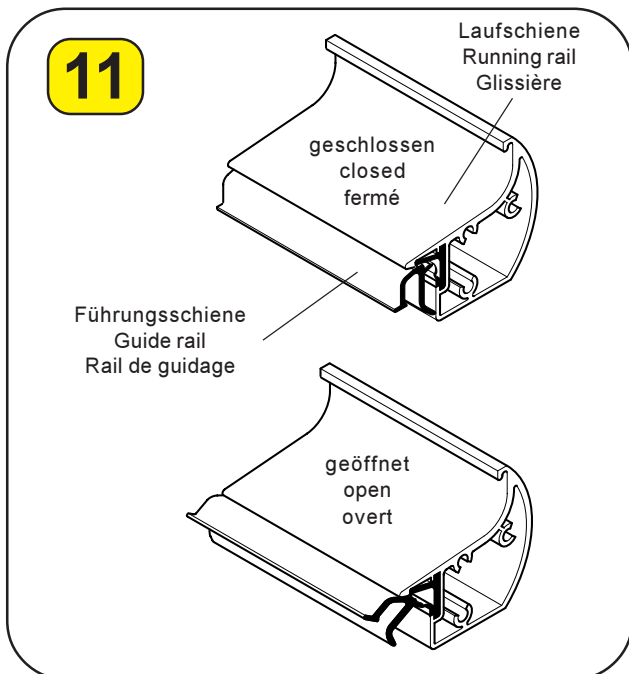
Il arrive parfois, cependant rarement que, si le bac de douche ne se trouve pas dans une soudure, les portes ne se ferment pas dans la zone inférieure. Dans ce cas, insérez une cale de montage (pos.16) au-dessous du support des deux éléments arrière fixes.



Drücken Sie die Abdeckkappen (Pos.5) auf die Eckverbinder. Achten Sie hierbei auf die Position des rückseitigen Ansatzes (A).

Press the cover caps (pos.5) on the corner connectors. Check the position of the back fitting (A).

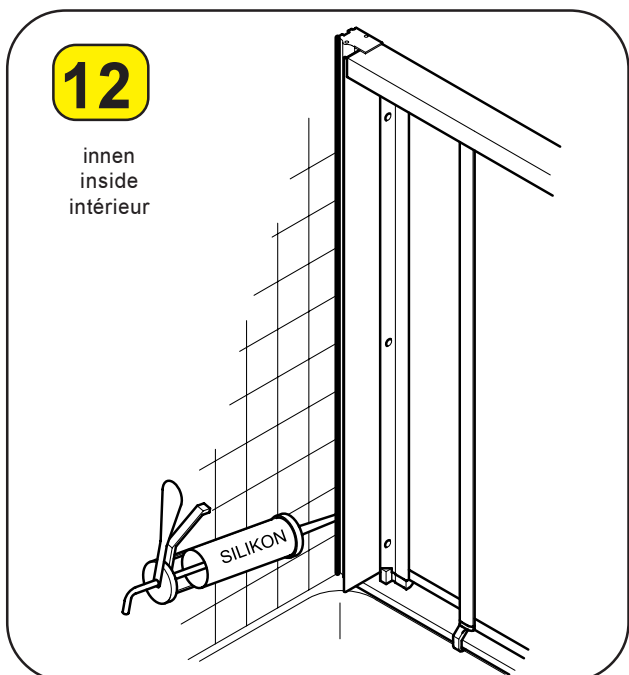
Enfoncez les capuchons de recouvrement (pos.5) sur les attaches d'angle. Veillez à la position de la rallonge arrière (A).



Zur Reinigung der Duschtrennung können die Schiebelemente aus der unteren Führungsschiene gelöst werden. Hierzu umfassen sie, mit beiden Händen, die an beiden Seiten, ein wenig geöffneten Schiebelemente oberhalb der unteren Laufschiene und drücken diese aus der, in der Laufschiene befindlichen, Führungsschiene. Sollte die Führungsschiene nicht in der geöffneten Kippstellung geblieben sein, muß sie, bevor die Schiebelemente wieder in die Führungsschiene gedrückt werden, von Hand in die geöffnete Stellung gebracht werden.

To clean the shower partition, the sliding elements can be taken out of the guide rail. To do so, grasp the slightly opened sliding elements with both hands on both sides above the lower running rail and push them out of the guide rail in the running rail. If the guide rail does not remain in the opened tilting position, it must be put in this position by hand before pushing the sliding elements back into the guide rail.

Pour le nettoyage de la cabine de douche, les éléments coulissants peuvent être détachés du rail de guidage inférieur. Pour ce faire, entourez avec les deux mains les éléments coulissants un peu ouverts des deux côtés, situés au-dessus de la glissière inférieure et retirez cette dernière du rail de guidage qui se trouve dans la glissière. Si le rail de guidage ne reste pas dans la position de basculement ouverte, il doit être mis manuellement en position ouverte avant que les éléments coulissants soient à nouveau enfoncés dans le rail de guidage.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, dass die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

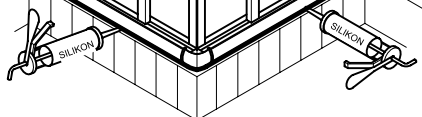
Étancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.

13

außen
outside
extérieur

100mm

100mm

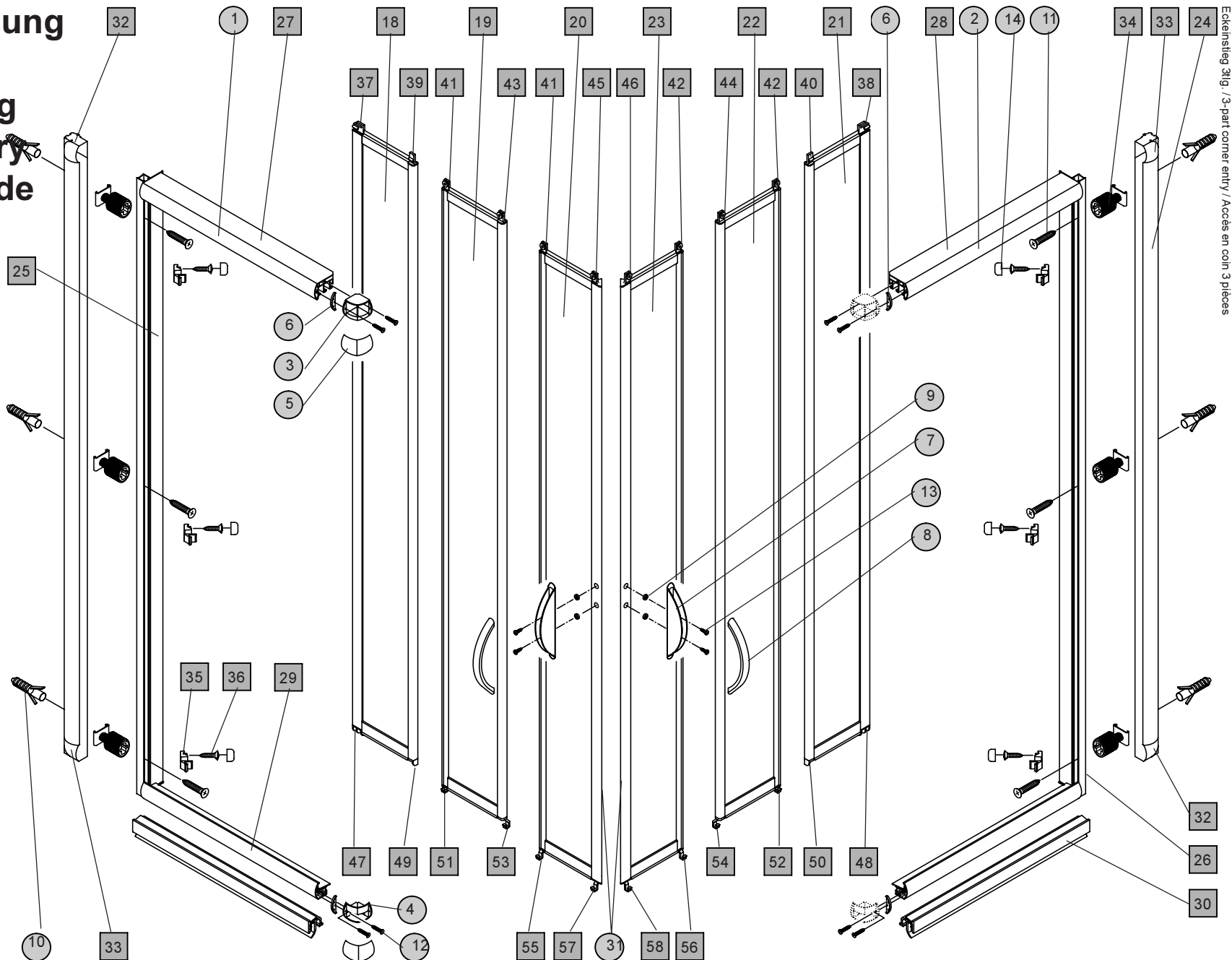


**Explosionszeichnung
EckEinstieg 2tlg.
Explosion drawing
2-part corner entry
Plan d'explosion de
l'accès en coin 2
pièces**

Bestellinformation
Ersatzteil bitte nur mit
der Angabe der
Pos.Nr. bestellen.
■ = bereits vormontiert

Ordering information
Please order replace-
ment parts by stating
the item no. only.
■ = preassembled

Informations pour la
commande
Pour la commande des
pièces de rechange,
indiquer systématiquement
le n° de pos.
■ = déjà préassemblé



Teileliste Eckeinstieg 3tlg. mit Seitenwand

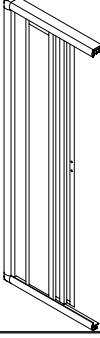

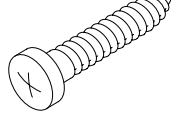
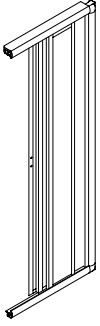

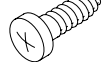

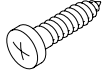







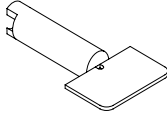
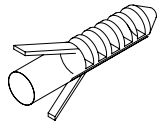
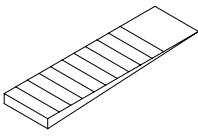
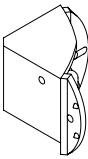
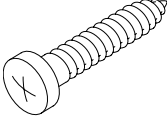
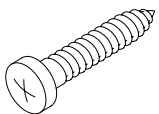


Parts list 3-part corner entry with side panel

Liste des pièces de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	7		2	17	 3,9 x 38	3
2		1	8		4	18	 3,5 x 13	2
			9	 vor Montage trennen separate before assembly A séparer avant le montage	2	19	 3,5 x 19	3
3		1	10		2	20	 3,5 x 9,5	3
			11		2	21	 grau weiß schwarz grey white black gris blanc noir	à 6
4		1	12		4	22		1
			13		6	23		4
5		1	14	 3,9 x 50	6			
			15	 3,5 x 25	8			
6		1	16	 2,9 x 6,5	4			

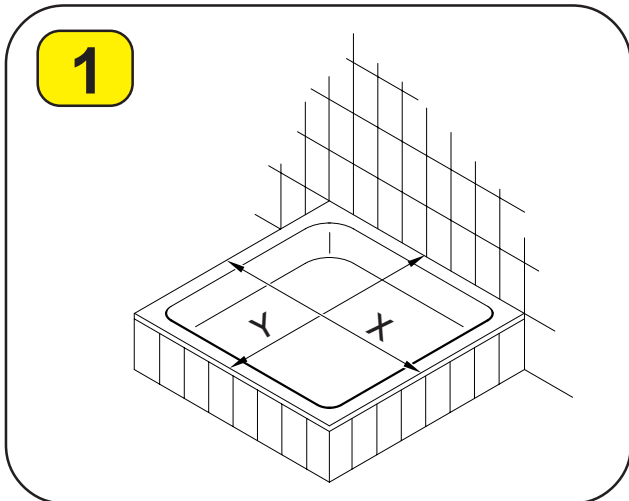
Je nach Montagesituation kann es vorkommen, daß einige Schrauben nicht verwendet werden.
Depending on the installation situation several screws may remain unused.
Il est possible que certaines vis ne soient pas nécessaires selon la situation de montage.

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht
Diagrams are not to scale.
Les figures ne sont pas à l'échelle

Montage Eckeinstieg 3tlg. mit Seitenwand

Installation 3-part corner entry with side panel

Montage de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale

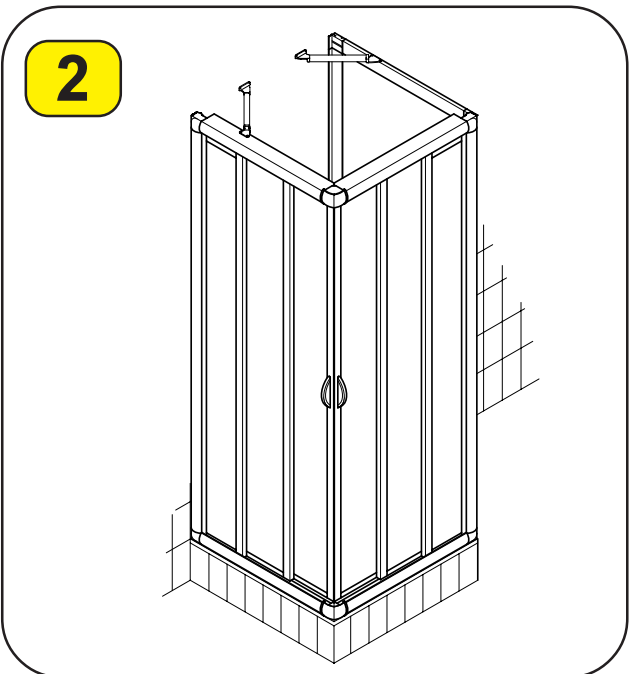


	linke Seite left side Côté gauche		rechte Seite right side Côté droit		Seitenwand Side panel Paroi latérale	
	Y min.	Y max.	X min.	X max.	Y min.	Y max.
750	735	750	735	750	735	750
800	785	800	785	800	785	800
900	885	900	885	900	885	900
1000	985	1000	985	1000	985	1000

Maßangaben in mm

Dimensions in mm

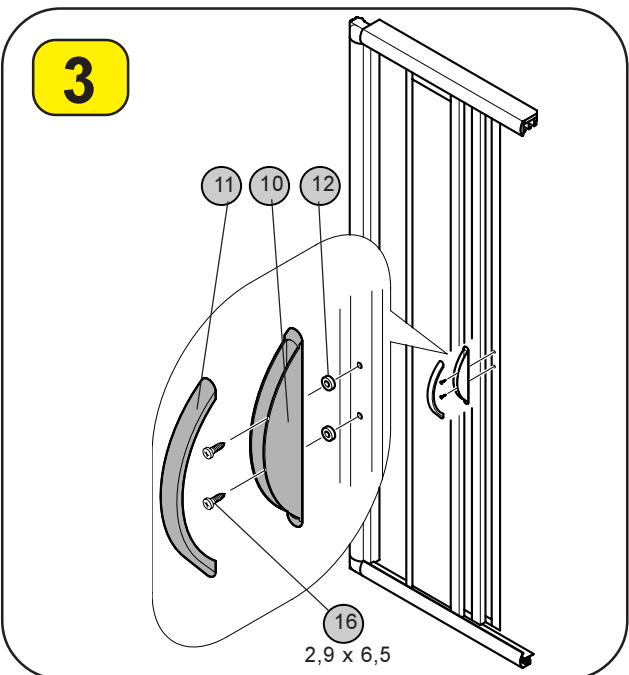
Cotes exprimées en mm



Montageanleitung ist für eine Montage der Seitenwand an der rechten Hälfte des Eckeinstieges dargestellt. Bei einer Seitenwand an der linken Hälfte des Eckeinstieges **spiegelbildlich** montieren.

Instructions are for fitting the side panel to the right half of the corner entry. To fit the side panel to the left half of the corner entry, please proceed from back to front.

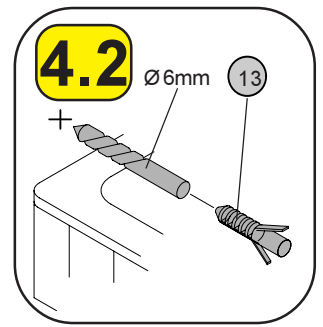
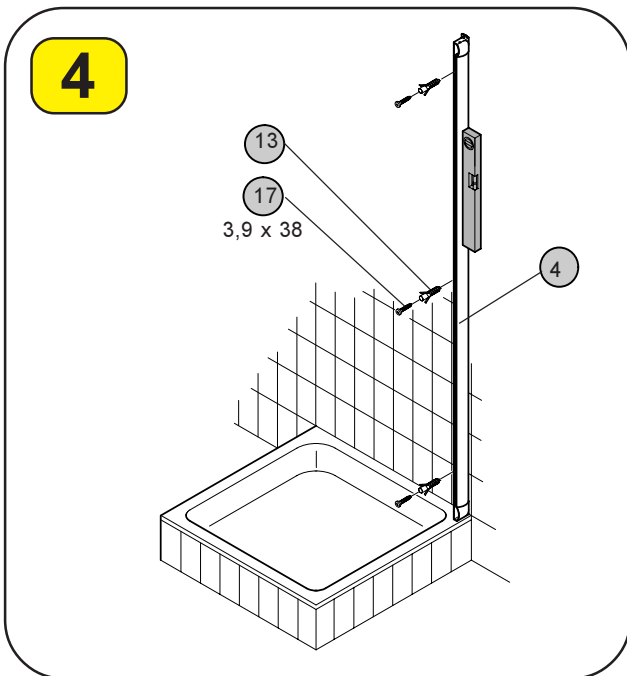
Les instructions de montage sont décrites pour un montage de la paroi latérale sur la moitié droite de l'accès en coin. En cas de paroi latérale sur la moitié gauche de l'accès en coin, procédez au montage **inverse**.



Entfernen Sie vor der Montage die Bänder zur Transportsicherung. Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.10) auf beiden Griffleisten mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos.16) und den Unterlegscheiben (Pos.12). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos.11) auf das Griffunterteil fest auf.1.

Remove the transport safeguard tapes before installation. Fasten the lower part of the handle (pos.10) to the two handle strips with screws 2.9 x 6.5 (pos.16) and the washers (pos.12). Push the upper part of the handle (pos.11) firmly onto the lower part of the handle.

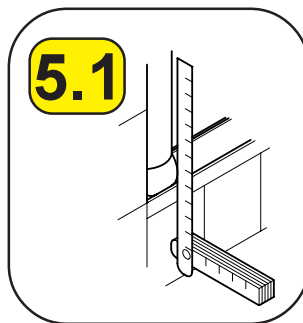
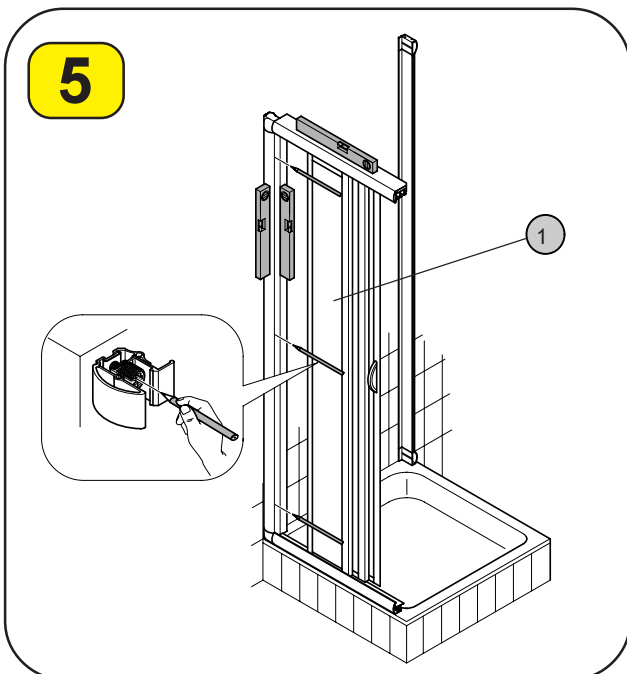
Avant le montage, enlevez les bandes de sécurité de transport. Fixez les parties inférieures de la poignée (pos.10) sur les deux barres de poignée avec les vis 2,9 x 6,5 (pos.16) et les rondelles (pos.12). Fixez la partie supérieure de la poignée (pos.11) en la poussant sur la partie inférieure.



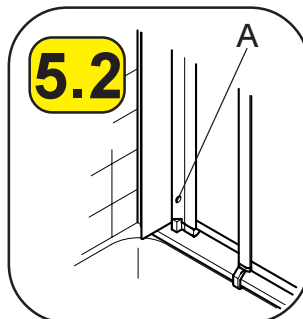
Markieren Sie die Position vom Wandanschlussprofil (Pos.4) der Seitenwand. Achten Sie hierbei darauf, daß die Rahmenecke mit der Außenkante der Duschwanne bündig ist.

Mark the position of the panel connection profile (pos.4) on the side panel. Ensure that the frame corner is flush with the outer edge of the shower unit.

Marquez la position depuis le profilé de raccord (pos.4) de la paroi latérale. Veillez à ce que l'angle du cadre soit à fleur du bord extérieur du bac à douche.



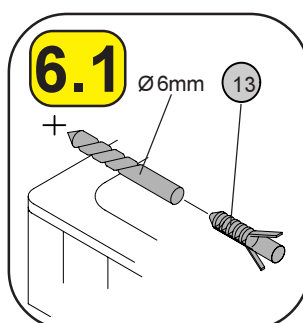
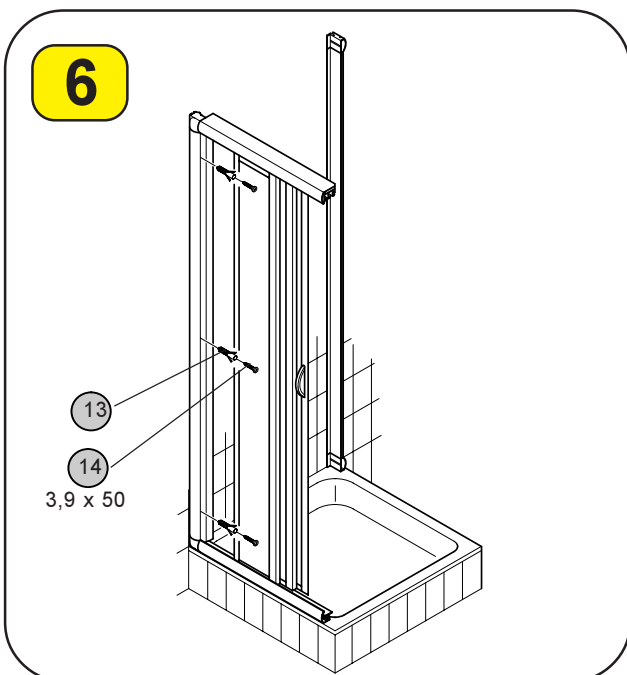
Setzen Sie eine Rahmenhälfte des Eckeinstieges auf die Duschwanne und zeichnen die Bohrlöcher durch die Verstellerschrauben an. Hier empfiehlt es sich, einen dünnen Körner als Anreißhilfe zu verwenden. Schieben Sie hierzu alle Elemente zur offenen Seite der Rahmenhälfte ohne die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben vollständig zu lösen. Die Verstellerschrauben können in der Höhe verschoben werden, um eine Kachelfuge zu nutzen oder ausreichend Abstand zu ihr zu halten.



Place a frame half of the corner entry on the shower unit and mark the bore holes with the adjusting screws. Use a thin scorer to mark the holes. To do this, slide all the elements to the open side of the frame half, without completely removing the screws marked "A". To do so, push all elements to the open side of the frame half. The adjusting screws can be pushed up so that you can use a joint between tiles or have sufficient clearance

from the joint.

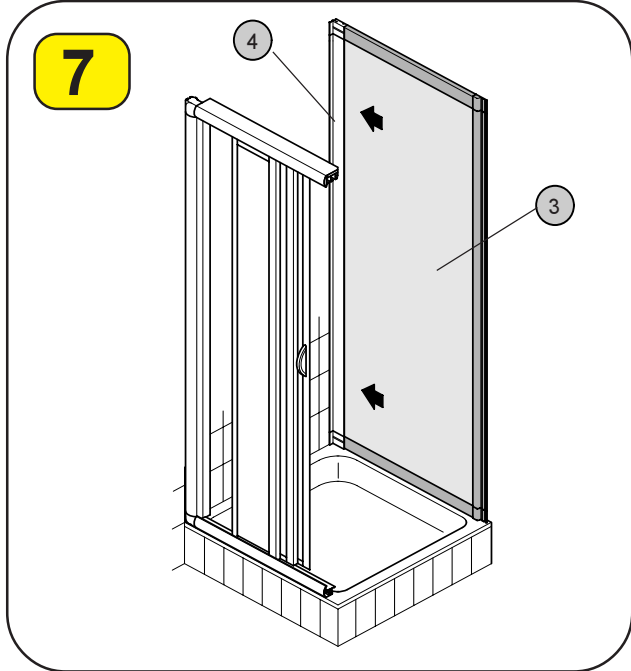
Placez une moitié de cadre de l'accès en coin sur le bac à douche et marquez les alésages avec les vis de réglage. Il est recommandé d'utiliser un pointeau fin pour effectuer le marquage. Faites coulisser tous les panneaux vers la partie ouverte de la moitié du cadre, sans défaire complètement les vis marquées d'un "A". Pour ce faire, enfoncez tous les éléments vers le côté ouvert de la moitié du cadre. Les vis de réglage peuvent être déplacées en hauteur pour utiliser un joint en faïence ou maintenir une distance suffisante jusqu'à celui-ci.



Befestigen Sie den Rahmen mit den Schrauben 3,9 x 50 (Pos.14) an der Fliesenseite.

Fasten the frame with screws 3.9 x 50 (pos.14) to the tiled panel.

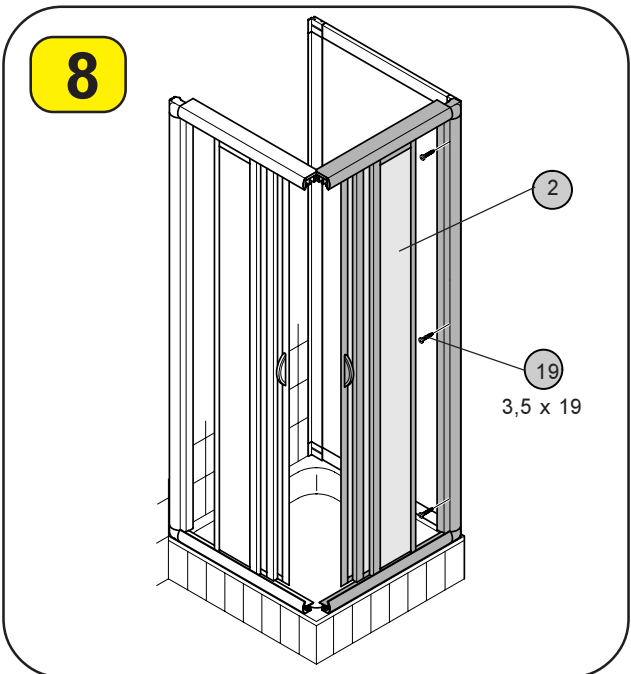
Fixez le cadre sur le côté carrelé avec les vis 3,9 x 50 (pos.14).



Schieben Sie die Seitenwand (Pos.3) in das Wandanschlußprofil (Pos.4).

Push the side panel (pos.3) into the panel connection profile (pos.4).

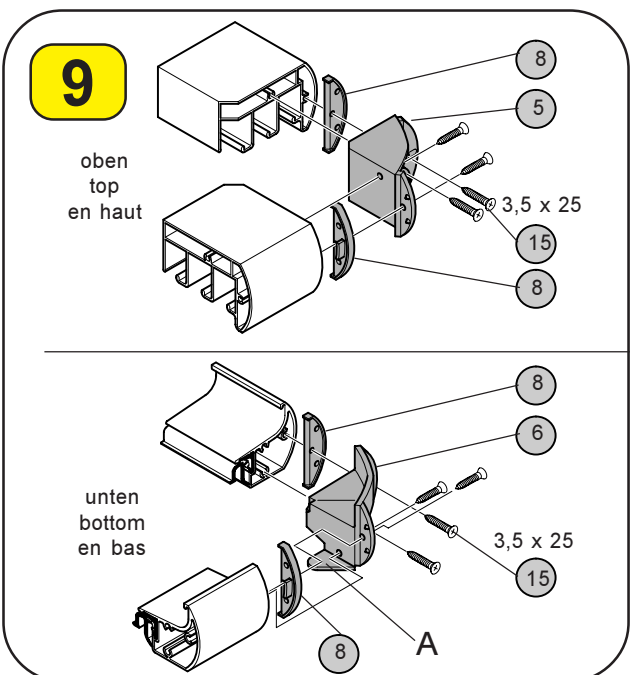
Enfoncez la paroi latérale (pos.3) dans le profilé de raccord (pos.4).



Verschrauben Sie die zweite Rahmenhälfte vom EckEinstieg (Pos.2) mit den Schrauben 3,5 x 19 (Pos.19) mit der Seitenwand.

Screw the second frame half of the corner entry (pos.2) with screws 3.5 x 19 (pos.19) to the side panel.

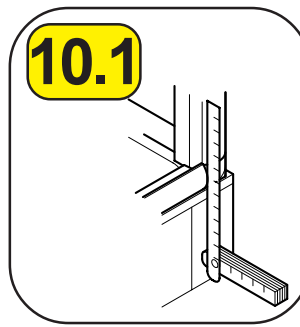
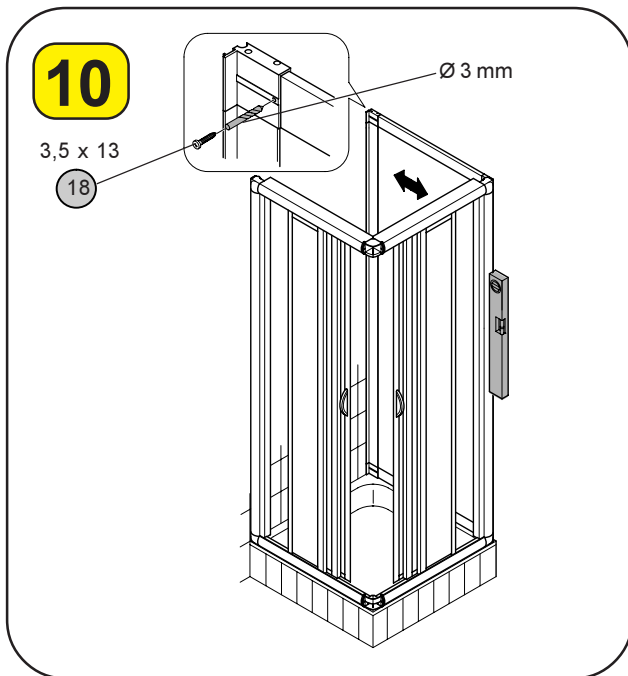
Vissez la deuxième moitié du cadre depuis l'accès en coin (pos.2) sur la paroi latérale avec les vis 3,5 x 19 (pos.19).



Verbinden Sie die obere und untere Laufschiene mit den Stoßkappen (Pos.8) und den Eckverbindern (Pos.5 + 6). Die Laschen (A) des unteren Eckverbinders werden unter die untere Laufschiene geschoben.

Join the upper and lower running rail with the butt caps (pos.8) and corner connectors (pos.5 + 6). The straps (A) of the lower corner connector are pushed under the lower running rail.

Raccordez les glissières supérieure et inférieure avec les capuchons de choc (pos.8) et les attaches d'angle (pos.5 + 6). Les éclisses (A) de l'attache d'angle inférieure sont poussées sous la glissière inférieure.

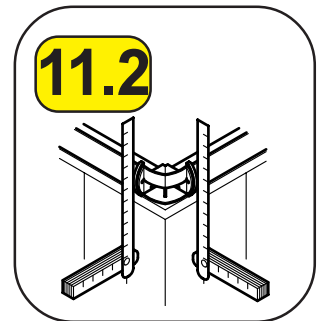
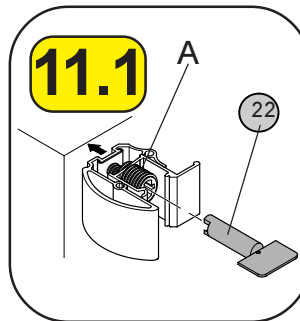
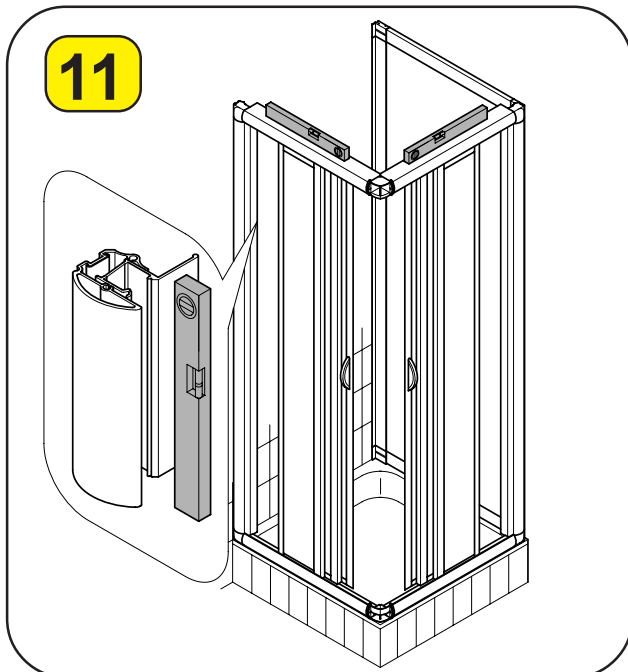


Richten Sie die Duschattrennung so aus, dass die unteren Querprofile parallel zum Duschwannenrand verlaufen. Anschließend setzen Sie die senkrechten Profile ins Lot und verschrauben die Seitenwand durch die Rahmenecke mit den Schrauben 3,5 x 13 (Pos.18).

Align the shower partition in such a way that the lower horizontal profiles become parallel to the rim of the shower tray. Thereupon the

vertical profiles need to be perpendicularly aligned and the side panel be tightened through the frame edge using 3.5 x 13 screws (item 18).

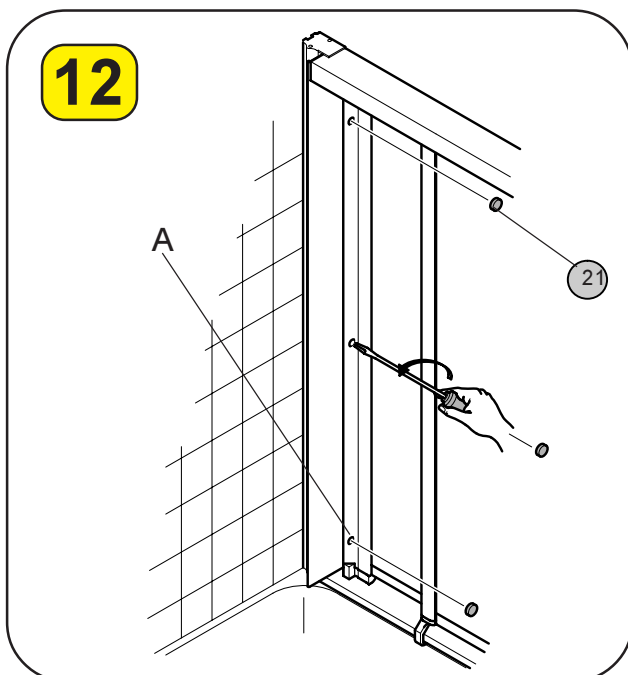
Ajustez la paroi de séparation de douche de manière que les profilés transversaux inférieurs soient parallèles au bord du bac à douche. Mettez ensuite d'aplomb les profilés perpendiculaires et visser la paroi latérale par le coin de l'encadrement avec les vis 3,5 x 13 (Pos.18).



Richten Sie den Rahmen durch die Verstellerschraube (A) aus.

Align the frame using the adjusting screw (A).

Alinez le cadre à l'aide de la vis de réglage (A).



Schieben Sie das äußere Element gegen den Rahmen und schrauben dieses fest. Decken Sie die Schrauben mit den Kappen (Pos.21) ab.

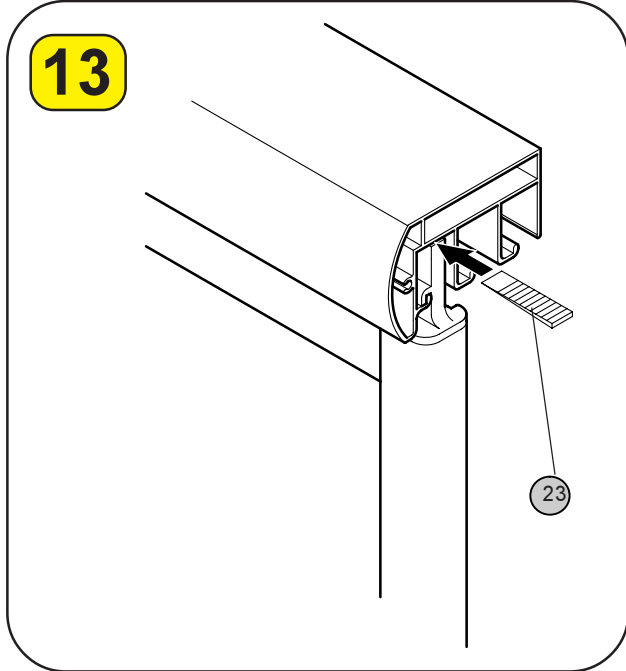
Sollten die Türelemente nicht richtig schließen, müssen Sie den Rahmen gegebenenfalls noch einmal ausrichten. Zum verschieben des äußeren Elements dürfen die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben nicht vollständig gelöst werden.

Push the outer element against the frame and screw tight. Cover the screws with the caps (pos.21).

If the door elements do not close properly, you must align the frame again. The screws marked "A" must not be completely removed to move the external element.

Poussez l'élément extérieur contre le cadre et vissez-le. Recouvrez les vis avec les capuchons (pos.21).

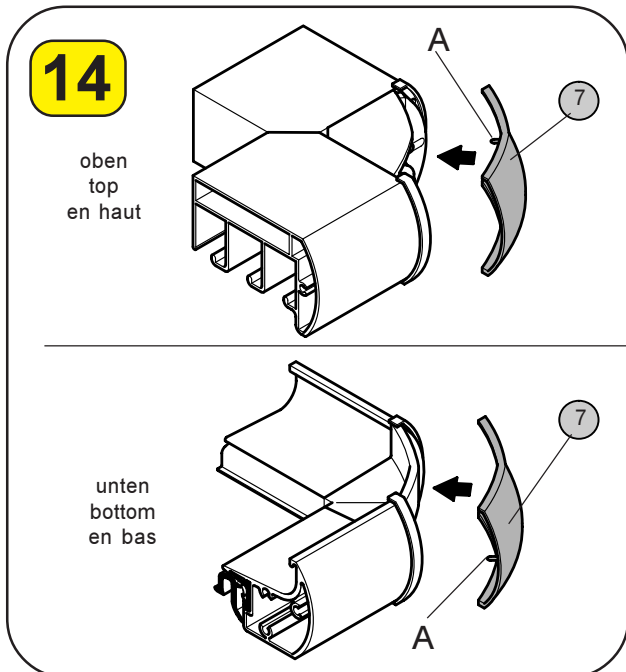
Si les éléments de porte ne se ferment pas correctement, vous devez éventuellement procéder à un nouvel alignement du chambranle. Pour pouvoir faire coulisser le panneau extérieur, les vis marquées d'un „A“ ne doivent pas être complètement défaits.



In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass auf Grund einer nicht im Lot stehenden Duschwanne die Türen im unteren Bereich nicht schließen. In diesem Fall schieben Sie einen Montagekeil (Pos.23) unter die Abstützung der hinteren beiden feststehenden Elemente.

In rare cases, the doors may not close at the bottom if the shower unit is not truly perpendicular. In this case, push a mounting wedge (pos.23) under the support of the rear two fixed elements.

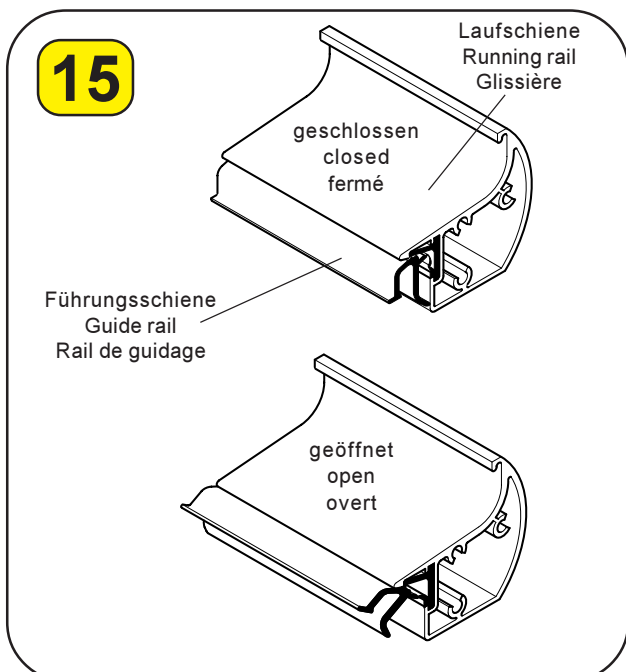
Il arrive parfois, cependant rarement que, si le bac de douche ne se trouve pas dans une soudure, les portes ne se ferment pas dans la zone inférieure. Dans ce cas, insérez une cale de montage (pos.23) au-dessous du support des deux éléments arrière fixes.



Drücken Sie die Abdeckkappen (Pos.7) auf die Eckverbinder. Achten Sie hierbei auf die Position des rückseitigen Ansatzes (A).

Press the cover caps (pos.7) on the corner connectors. Check the position of the back fitting (A).

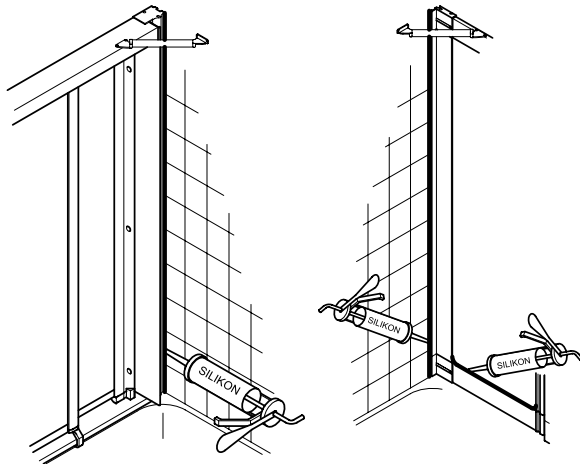
Enfoncez les capuchons de recouvrement (pos.7) sur les attaches d'angle. Veillez à la position de la rallonge arrière (A).



Zur Reinigung der Duschtrennung können die Schiebeelemente aus der unteren Führungsschiene gelöst werden. Hierzu umfassen sie, mit beiden Händen, die an beiden Seiten, ein wenig geöffneten Schiebeelemente oberhalb der unteren Laufschiene und drücken diese aus der, in der Laufschiene befindlichen, Führungsschiene. Sollte die Führungsschiene nicht in der geöffneten Kippstellung geblieben sein, muß sie, bevor die Schiebelemente wieder in die Führungsschiene gedrückt werden, von Hand in die geöffnete Stellung gebracht werden.

To clean the shower partition, the sliding elements can be taken out of the guide rail. To do so, grasp the slightly opened sliding elements with both hands on both sides above the lower running rail and push them out of the guide rail in the running rail. If the guide rail does not remain in the opened tilting position, it must be put in this position by hand before pushing the sliding elements back into the guide rail.

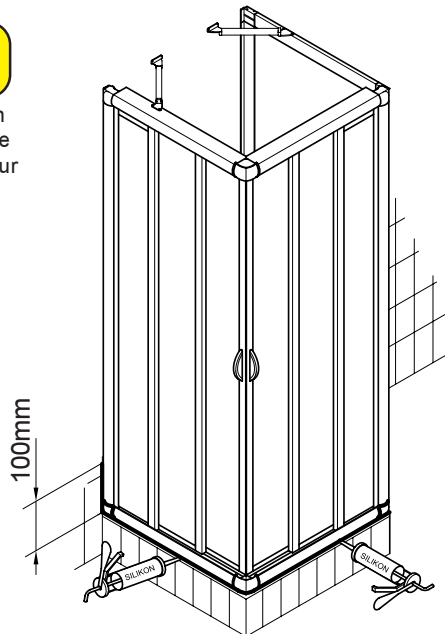
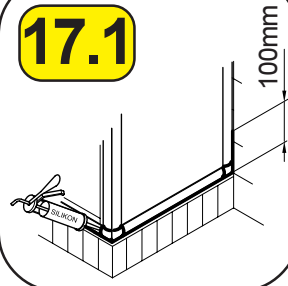
Pour le nettoyage de la cabine de douche, les éléments coulissants peuvent être détachés du rail de guidage inférieur. Pour ce faire, entourez avec les deux mains les éléments coulissants un peu ouverts des deux côtés, situés au-dessus de la glissière inférieure et retirez cette dernière du rail de guidage qui se trouve dans la glissière. Si le rail de guidage ne reste pas dans la position de basculement ouverte, il doit être mis manuellement en position ouverte avant que les éléments coulissants soient à nouveau enfoncés dans le rail de guidage.

16innen
inside
intérieur

Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, dass die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

Étancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.

17außen
outside
extérieur**17.1**

Zur Erhöhung der Stabilität ist es notwendig zwei Eckverstärker, gemäß der den Eckverstärkern beiliegenden Montageanleitung, zu montieren.

To increase stability, two corner reinforcements have to be fitted according to the instructions enclosed with the corner reinforcements.

Pour augmenter la stabilité, il est nécessaire de mettre en place deux renforts d'angle conformément aux instructions de montage fournies avec les renforts d'angle.

Explosionszeichnung Eckeinstieg 3tlg. mit Seitenwand

Explosion drawing 3-part corner entry with side panel

Plan d'explosion de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale

Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit
der Angabe der
Pos.Nr. bestellen.

■ = bereits vormontiert

Ordering information

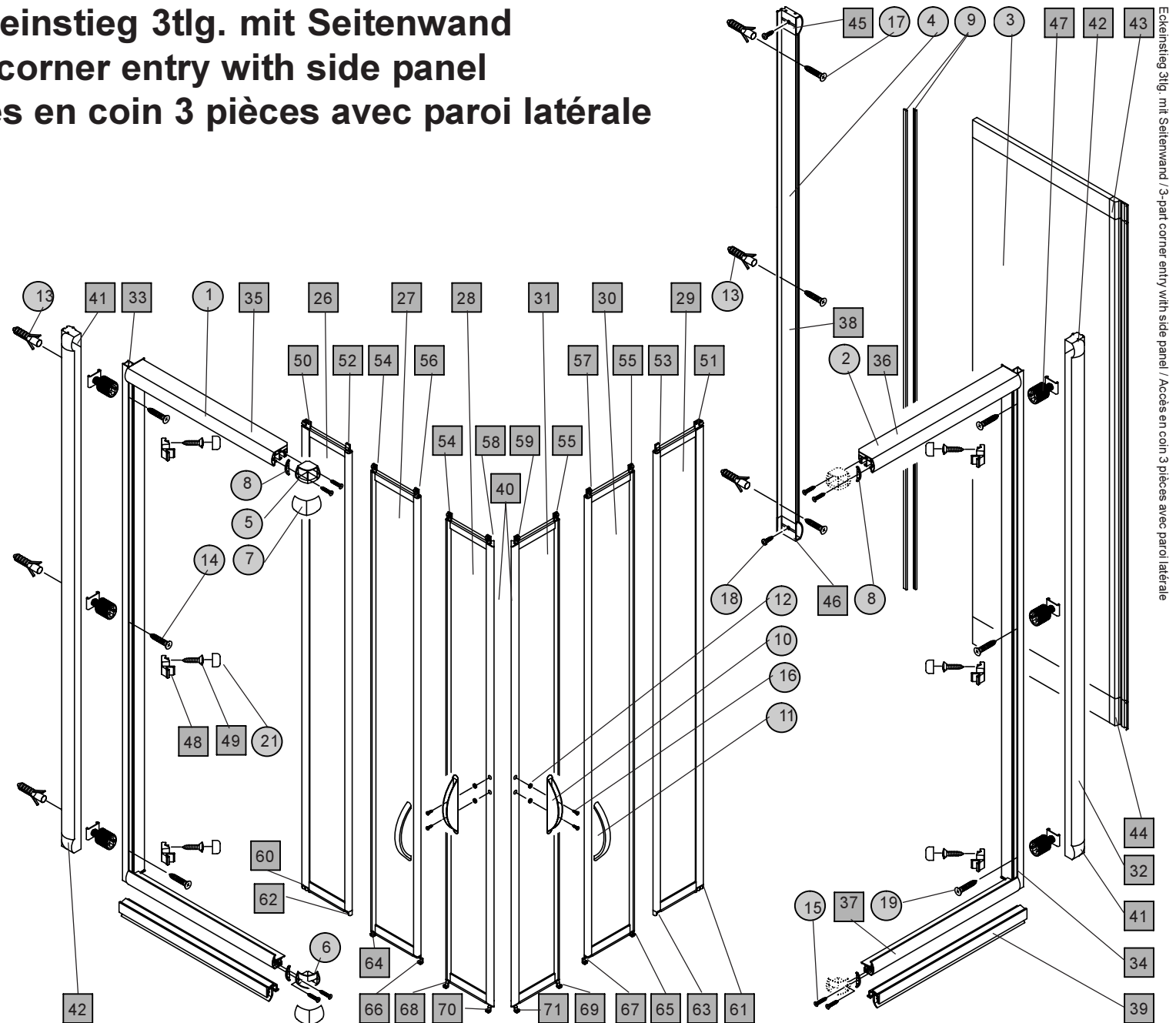
Please order replace-
ment parts by stating
the item no. only.

■ = preassembled

Informations pour la commande

Pour la commande des
pièces de rechange,
indiquer systématiquement
le n° de pos.

■ = déjà préassemblé



Eckeinstieg 3tlg. mit Seitenwand / 3-part corner entry with side panel / Accès en coin 3 pièces avec paroi latérale

Teileliste Eckeinstieg 3tlg. mit Badewannen-Seitenwand

Parts list 3-part corner entry with bath tub side panel

Liste des pièces de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale de baignoire

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Je nach Montagesituation kann es vorkommen, daß einige Schrauben nicht verwendet werden.
Depending on the installation situation several screws may remain unused.
Il est possible que certaines vis ne soient pas nécessaires selon la situation de montage.

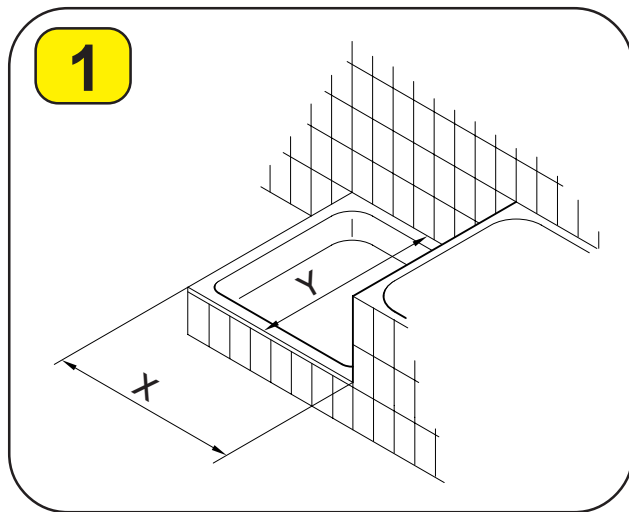
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	7		1	18		3
2		1	8		1	19		2
3		1	9		2	20		3
4		1	10		4	21		3
5		1	11		2	22		3
6	 vor Montage trennen separate before assembly A séparer avant le montage	2	12		2	23		3
			13		2	24	 grau white gris weiß black blanc schwarz noir noir	à 6
			14		6	25		1
			15		6	26		4
			16		8			
			17		4			

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht
Diagrams are not to scale.
Les figures ne sont pas à l'échelle

Montage EckEinstieg 3tlg. mit Seitenwand

Installation 3-part corner entry with bath tub side panel

Montage de l'accès en coin 3 pièces avec paroi latérale de baignoire

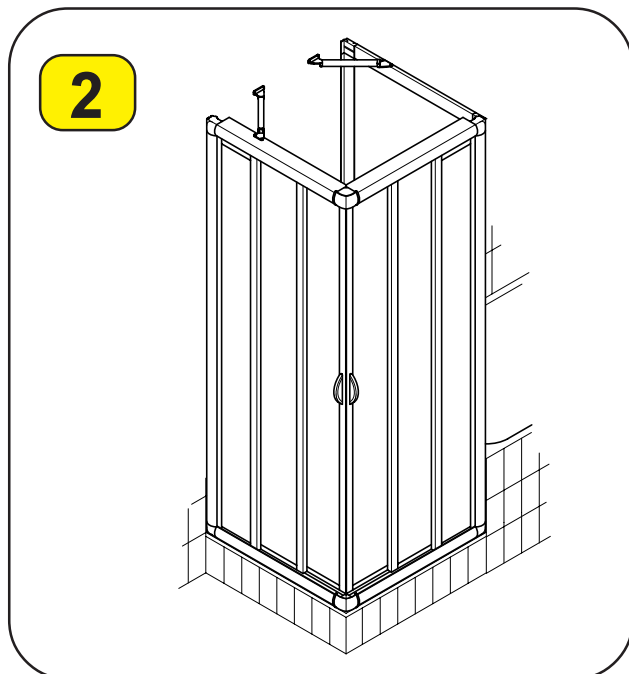


	linke Seite left side Côté gauche		rechte Seite right side Côté droit		Seitenwand Side panel Paroi latérale	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.	Y min.	Y max.
750	735	750	735	750	735	750
800	785	800	785	800	785	800
900	885	900	885	900	885	900
1000	985	1000	985	1000	985	1000

Maßangaben in mm

Dimensions in mm

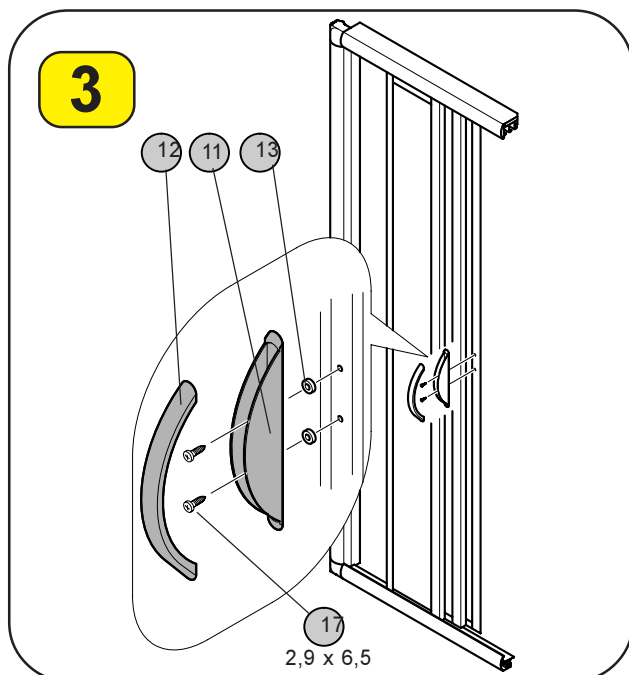
Cotes exprimées en mm



Montageanleitung ist für eine Montage der Badewannen-Seitenwand an der rechten Hälfte des EckEinstieges dargestellt. Bei einer Seitenwand an der linken Hälfte des EckEinstieges **spiegelbildlich** montieren.

The instructions refer to fitting the bath tub side panel to the right half of the corner entry. For a side panel on the left half of the corner entry, proceed from back to front.

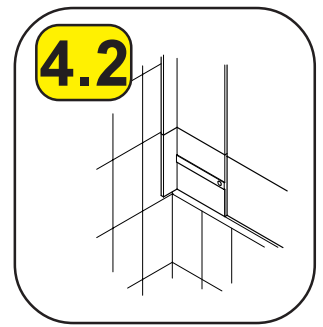
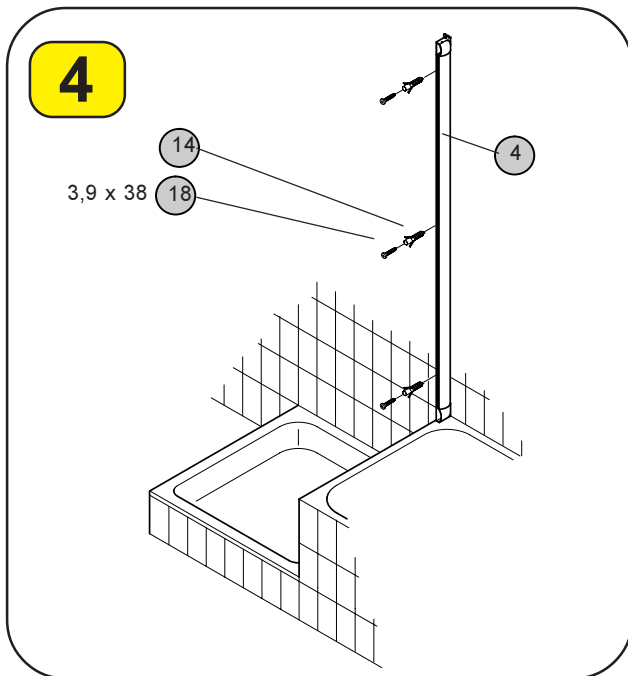
Les instructions de montage sont décrites pour un montage de la paroi latérale de baignoire sur la moitié droite de l'accès en coin. En cas de paroi latérale sur la moitié gauche de l'accès en coin, procédez au montage **inverse**.



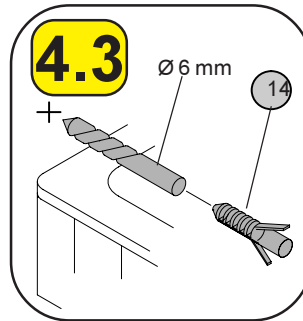
Entfernen Sie vor der Montage die Bänder zur Transportsicherung. Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.11) auf beiden Griffleisten mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos.17) und den Unterlegscheiben (Pos.13). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos.12) auf das Griffunterteil fest auf.1.

Remove the transport safeguard tapes before installation. Fasten the lower part of the handle (pos.11) to the two handle strips with screws 2.9 x 6.5 (pos.17) and the washers (pos.13). Push the upper part of the handle (pos.12) firmly onto the lower part of the handle.

Avant le montage, enlevez les bandes de sécurité de transport. Fixez les parties inférieures de la poignée (pos.11) sur les deux barres de poignée avec les vis 2,9 x 6,5 (pos.17) et les rondelles (pos.13). Fixez la partie supérieure de la poignée (pos.12) en la poussant sur la partie inférieure.

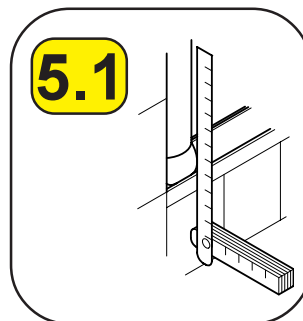
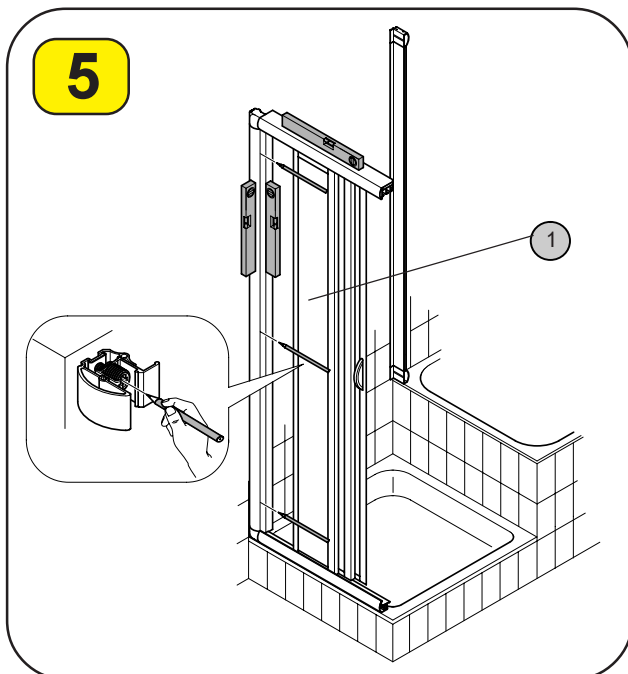


Markieren Sie die Position vom Wandanschlussprofil (Pos.4) der Seitenwand. Achten Sie hierbei darauf, dass die Rahmenecke innen mit dem Badewannenrand bündig ist.

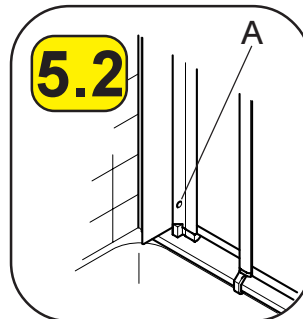


Mark the position of the panel connection profile (pos. 4) on the side panel. Ensure that the frame corner on the inside is flush with the edge of the bath tub.

Marquez la position depuis le profilé de raccord (pos. 4) de la paroi latérale. Veillez à ce que l'angle de cadre soit à l'intérieur à fleur du bord extérieur de la baignoire.



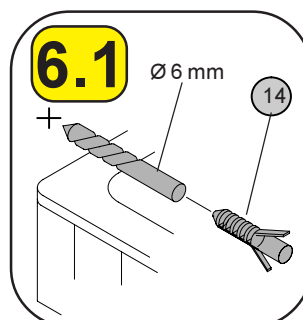
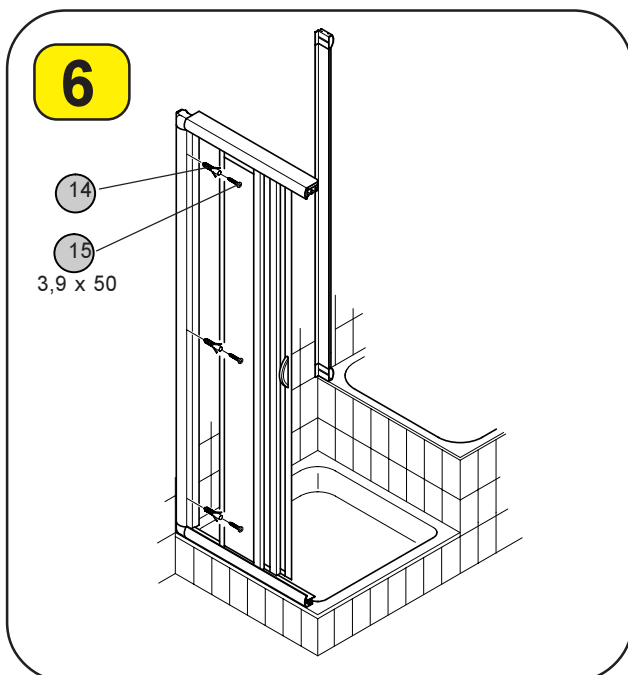
Setzen Sie eine Rahmenhälfte des Eckeinstieges auf die Duschanne und zeichnen die Bohrlöcher durch die Verstellerschrauben an. Hier empfiehlt es sich, einen dünnen Körner als Anreißhilfe zu verwenden. Schieben Sie hierzu alle Elemente zur offenen Seite der Rahmenhälfte ohne die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben vollständig zu lösen. Die Verstellerschrauben können in der Höhe verschoben werden, um eine Kachelfuge zu nutzen oder ausreichend Abstand zu ihr zu halten.



Place a frame half of the corner entry on the shower unit and mark the bore holes with the adjusting screws. Use a thin scorer to mark the holes. To do this, slide all the elements to the open side of the frame half, without completely

removing the screws marked "A". To do so, push all elements to the open side of the frame half. The adjusting screws can be pushed up so that you can use a joint between tiles or have sufficient clearance from the joint.

Placez une moitié de cadre de l'accès en coin sur le bac à douche et marquez les alésages avec les vis de réglage. Il est recommandé d'utiliser un pointeau fin pour effectuer le marquage. Faites coulisser tous les panneaux vers la partie ouverte de la moitié du cadre, sans défaire complètement les vis marquées d'un "A". Pour ce faire, enfoncez tous les éléments vers le côté ouvert de la moitié du cadre. Les vis de réglage peuvent être déplacées en hauteur pour utiliser un joint en faïence ou maintenir une distance suffisante jusqu'à celui-ci.



Befestigen Sie den Rahmen mit den Schrauben 3,9 x 50 (Pos.15) an der Fliesenseite.

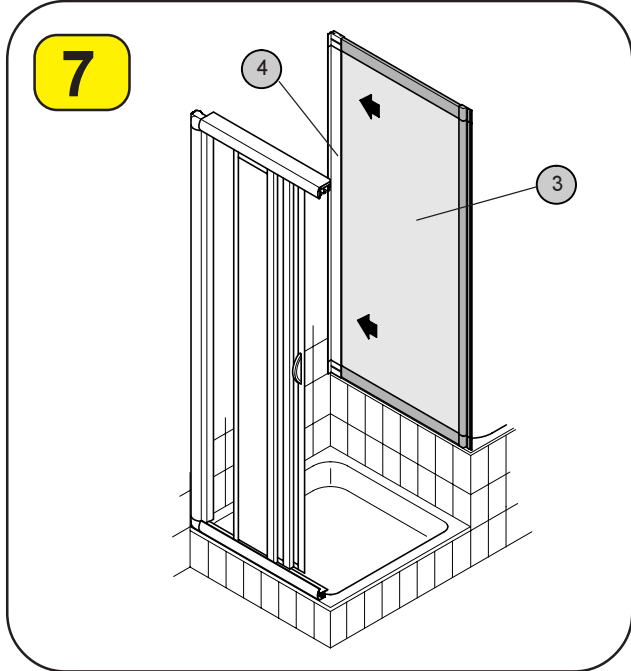
Fasten the frame with screws 3.9 x 50 (pos.15) to the tiled panel.

Fixez le cadre sur le côté carrelé avec les vis 3,9 x 50 (pos.15).

Schieben Sie die Badewannen-Seitenwand (Pos.3) in das Wandanschlußprofil (Pos.4).

Push the bath tub side panel (pos.3) in the panel connection profile (pos.4).

Enfoncez la paroi latérale de la baignoire (pos.3) dans le profilé de raccord (pos.4).



Verschrauben Sie die zweite Rahmenhälfte des Eckeinstieges mit den Schrauben 3,5 x 32 (Pos.22) mit der Seitenwand. Klemmen Sie vorher das Ausgleichsprofil zwischen die zweite Rahmenhälfte des Eckeinstieges und der Badewannen-Seitenwand. Stellen Sie den Rahmen durch die Verstellechraube (A) mit dem beiliegenden Verstell Schlüssel (Pos.27) auf die benötigte Breite ein. Achten Sie auf eine gleichmäßige Einstellung des Verstellbereichs.

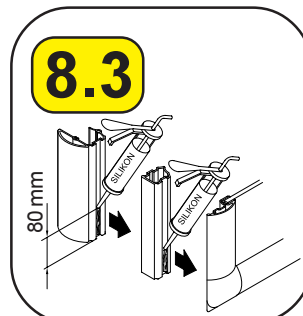
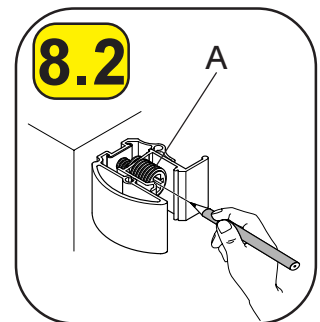
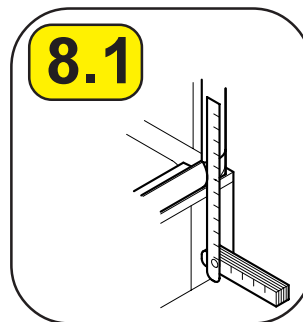
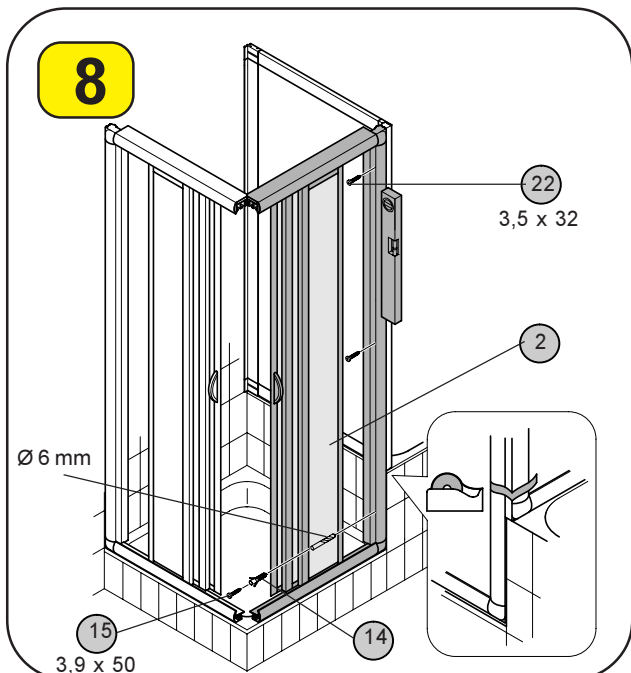
Verbinden Sie die Profile an den gekennzeichneten Stellen mit Silikon und fixieren den Rahmen bis zum Aushärten (ca.24 Stunden Aushärtzeit) mit einem Klebestreifen.

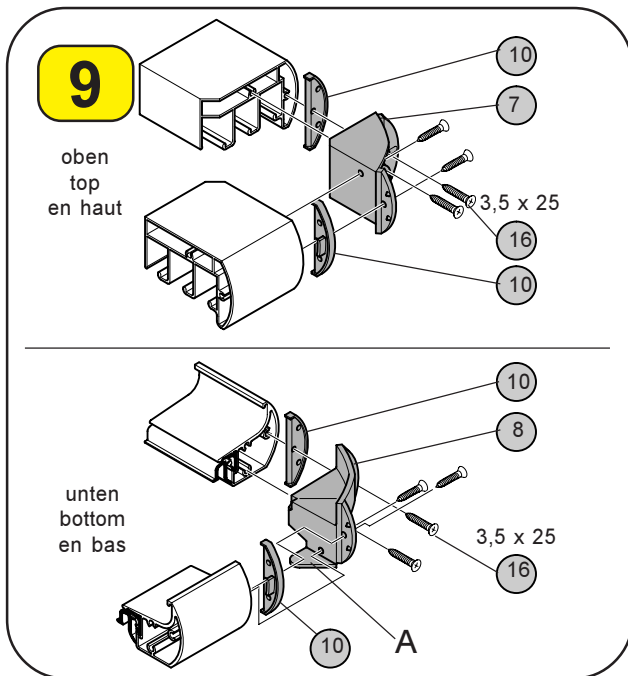
Screw the second frame half of the corner entry with the screws 3.5 x 32 (pos.22) to the side panel. Beforehand, clamp the spacer profile between the second frame half of the corner entry and the bath tub side panel. Adjust the frame to the required width with the adjusting screw (2) using the enclosed adjusting key (pos.27). Ensure that the width is evenly adjusted on both sides.

Join the profiles in the marked positions with silicone and fix the frame with adhesive tape until the silicone has hardened (approx. 24 hours hardening time).

Vissez la deuxième moitié du cadre de l'accès en coin sur la paroi latérale avec les vis 3,5 x 32 (pos.22). Bloquez préalablement le profilé de compensation entre la deuxième moitié du cadre de l'accès en coin et la paroi latérale de la baignoire. Réglez le cadre sur la largeur nécessaire avec la vis de réglage (A) à l'aide de la clé de réglage fournie (pos.27). Veillez à respecter un ajustage régulier dans la zone de réglage.

Assemblez les profilés avec du silicone aux endroits indiqués et fixez le cadre jusqu'au durcissement (temps de durcissement env. 24 heures) à l'aide d'un ruban adhésif.

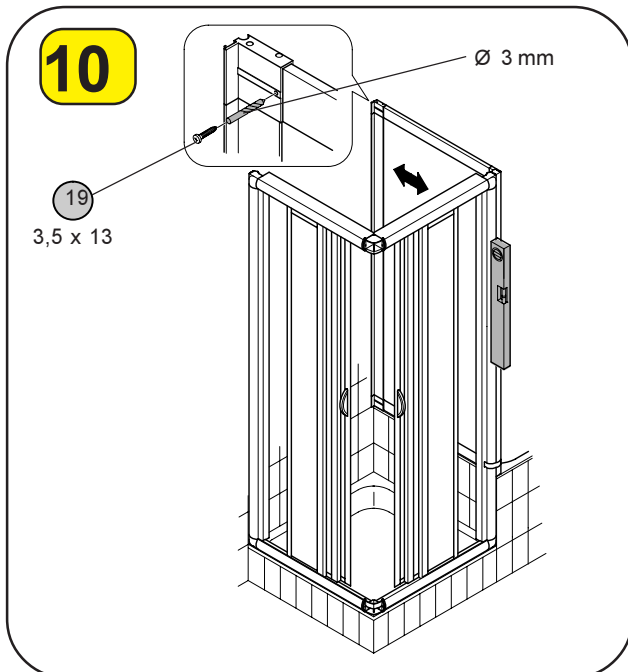




Verbinden Sie die obere und untere Laufschiene mit den Stoßkappen (Pos.10) und den Eckverbindern (Pos.7 + 8). Die Laschen (A) des unteren Eckverbinders werden unter die untere Laufschiene geschoben.

Join the upper and lower running rail with the butt caps (pos.10) and corner connectors (pos.7 + 8). The straps (A) of the lower corner connector are pushed under the lower running rail.

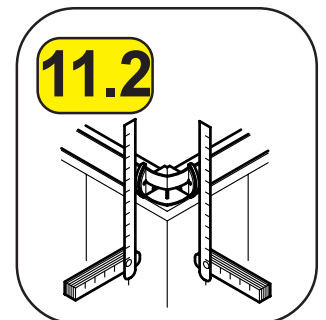
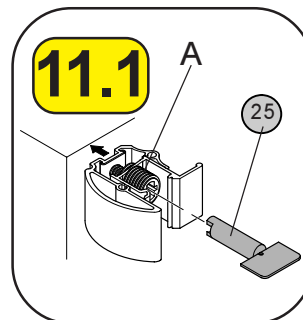
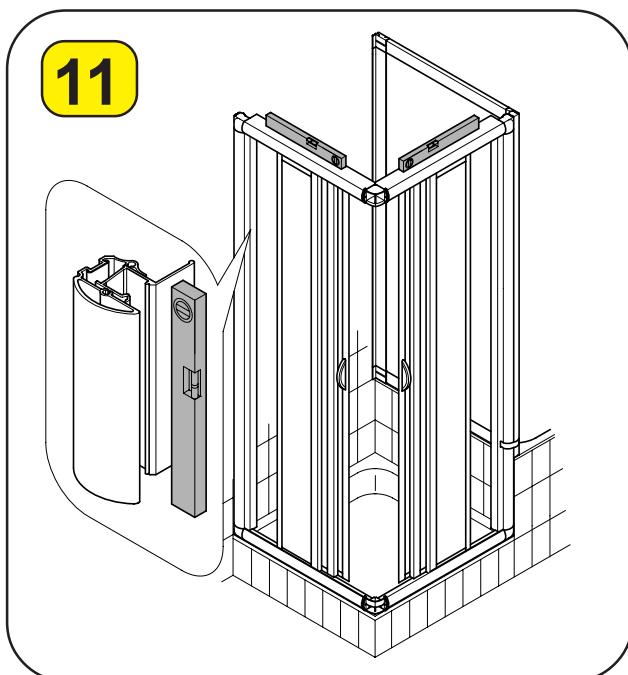
Raccordez les glissières supérieure et inférieure avec les capuchons de choc (pos.10) et les attaches d'angle (pos.7 + 8). Les éclisses (A) de l'attache d'angle inférieure sont poussées sous la glissière inférieure.



Richten Sie die Duschtrennung so aus, daß die unteren Querprofile parallel zum Duschwannenrand verlaufen. Anschließend setzen Sie die senkrechten Profile ins Lot und verschrauben die Seitenwand durch die Rahmenecke mit den Schrauben 3,5 x 13 (Pos.19).

Align the shower partition in such a way that the lower horizontal profiles become parallel to the rim of the shower tray. Thereupon the vertical profiles need to be perpendicularly aligned and the side panel be tightened through the frame edge using 3.5 x 13 screws (item 19).

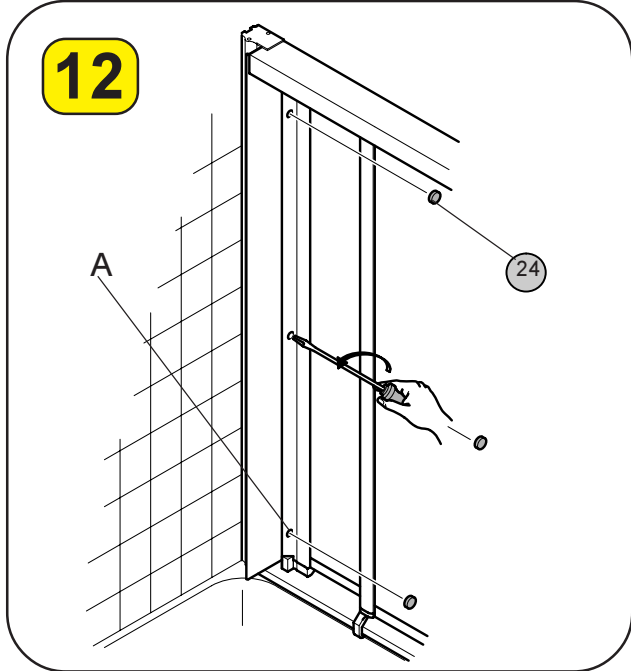
Ajustez la paroi de séparation de douche de manière que les profilés transversaux inférieurs soient parallèles au bord du bac à douche. Mettez ensuite d'aplomb les profilés perpendiculaires et visser la paroi latérale par le coin de l'encadrement avec les vis 3,5 x 13 (Pos.19).



Richten Sie den Rahmen durch die Verstellerschraube (A) aus.

Align the frame using the adjusting screws (A).

Alignez le cadre à l'aide de la vis de réglage (A).



Schieben Sie das äußere Element gegen den Rahmen und schrauben dieses fest. Decken Sie die Schrauben mit den Kappen (Pos.24) ab.

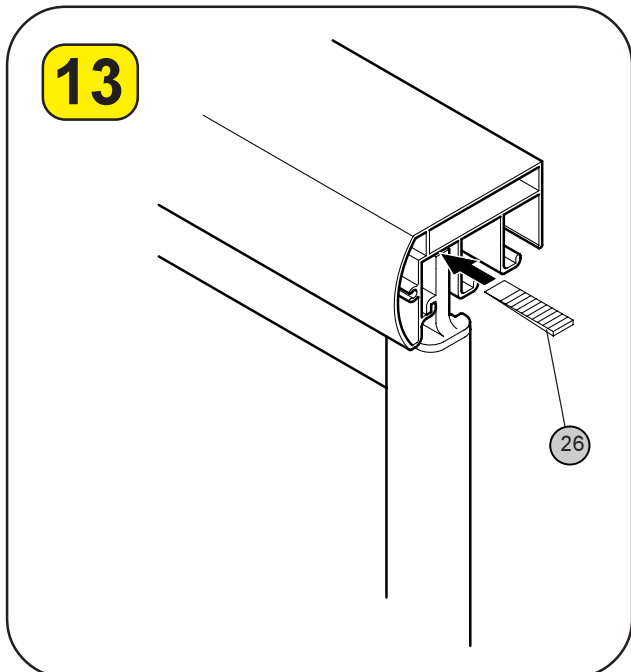
Sollten die Türelemente nicht richtig schließen, müssen Sie den Rahmen gegebenenfalls noch einmal ausrichten. Zum verschieben des äußeren Elements dürfen die mit „A“ gekennzeichneten Schrauben nicht vollständig gelöst werden.

Push the outer element against the frame and screw tight. Cover the screws with the caps (pos.24).

If the door elements do not close properly, you must align the frame again. The screws marked "A" must not be completely removed to move the external element.

Poussez l'élément extérieur contre le cadre et vissez-le. Recouvrez les vis avec les capuchons (pos.24).

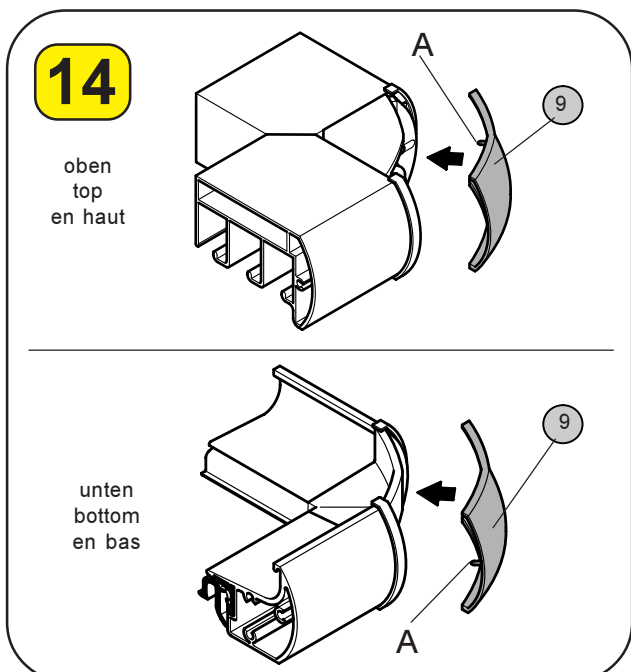
Si les éléments de porte ne se ferment pas correctement, vous devez éventuellement procéder à un nouvel alignement du chambranle. Pour pouvoir faire coulisser le panneau extérieur, les vis marquées d'un „A“ ne doivent pas être complètement défaits.



In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass auf Grund einer nicht im Lot stehenden Duschwanne die Türen im unteren Bereich nicht schließen. In diesem Fall schieben Sie einen Montagekeil (Pos.26) unter die Abstützung der hinteren beiden feststehenden Elemente.

In rare cases, the doors may not close at the bottom if the shower unit is not truly perpendicular. In this case, push a mounting wedge (pos.26) under the support of the rear two fixed elements.

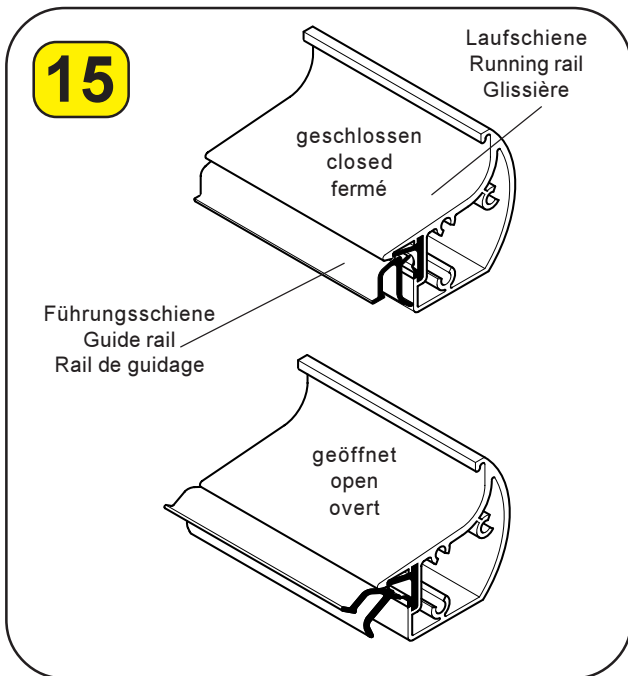
Il arrive parfois, cependant rarement que, si le bac de douche ne se trouve pas dans une soudure, les portes ne se ferment pas dans la zone inférieure. Dans ce cas, insérez une cale de montage (pos.26) au-dessous du support des deux éléments arrières fixes.



Drücken Sie die Abdeckkappen (Pos.9) auf die Eckverbinder. Achten Sie hierbei auf die Position des rückseitigen Ansatzes (A).

Press the cover caps (pos.9) on the corner connectors. Check the position of the back fitting (A).

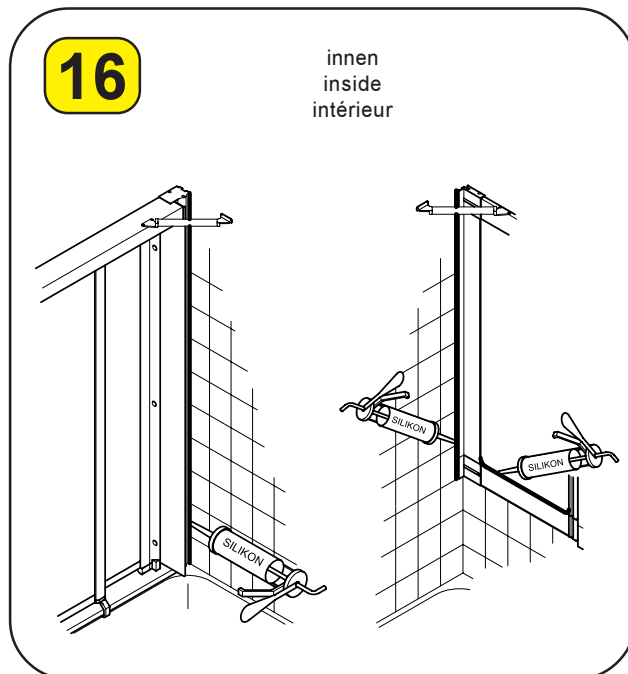
Enfoncez les capuchons de recouvrement (pos.9) sur les attaches d'angle. Veillez à la position de la rallonge arrière (A).



Zur Reinigung der Duschattrennung können die Schiebeelemente aus der unteren Führungsschiene gelöst werden. Hierzu umfassen sie, mit beiden Händen, die an beiden Seiten, ein wenig geöffneten Schiebeelemente oberhalb der unteren Laufschiene und drücken diese aus der, in der Laufschiene befindlichen, Führungsschiene. Sollte die Führungsschiene nicht in der geöffneten Kippstellung geblieben sein, muß sie, bevor die Schiebelemente wieder in die Führungsschiene gedrückt werden, von Hand in die geöffnete Stellung gebracht werden.

To clean the shower partition, the sliding elements can be taken out of the guide rail. To do so, grasp the slightly opened sliding elements with both hands on both sides above the lower running rail and push them out of the guide rail in the running rail. If the guide rail does not remain in the opened tilting position, it must be put in this position by hand before pushing the sliding elements back into the guide rail.

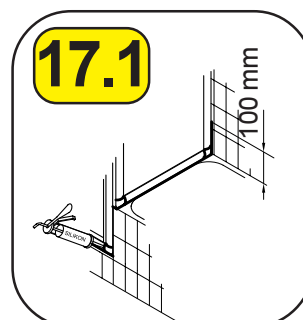
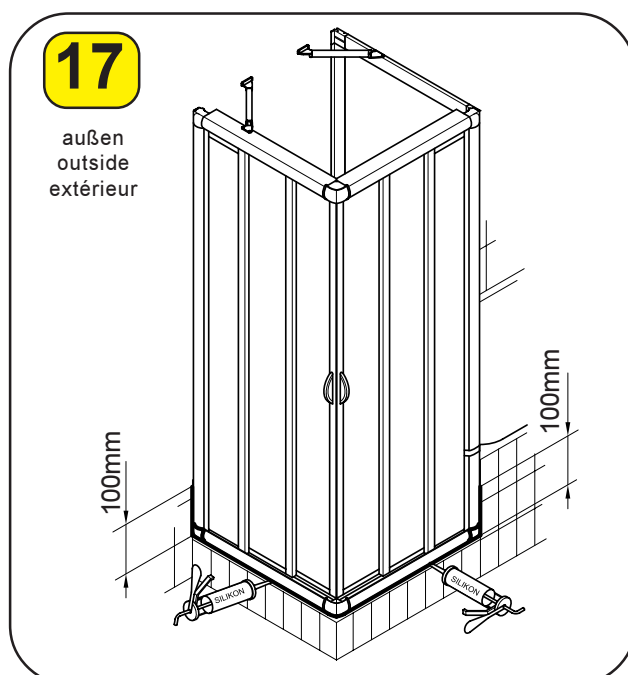
Pour le nettoyage de la cabine de douche, les éléments coulissants peuvent être détachés du rail de guidage inférieur. Pour ce faire, entourez avec les deux mains les éléments coulissants un peu ouverts des deux côtés, situés au-dessus de la glissière inférieure et retirez cette dernière du rail de guidage qui se trouve dans la glissière. Si le rail de guidage ne reste pas dans la position de basculement ouverte, il doit être mis manuellement en position ouverte avant que les éléments coulissants soient à nouveau enfoncés dans le rail de guidage.



Die Duschattrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, dass die Duschattrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschattrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

Étancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.



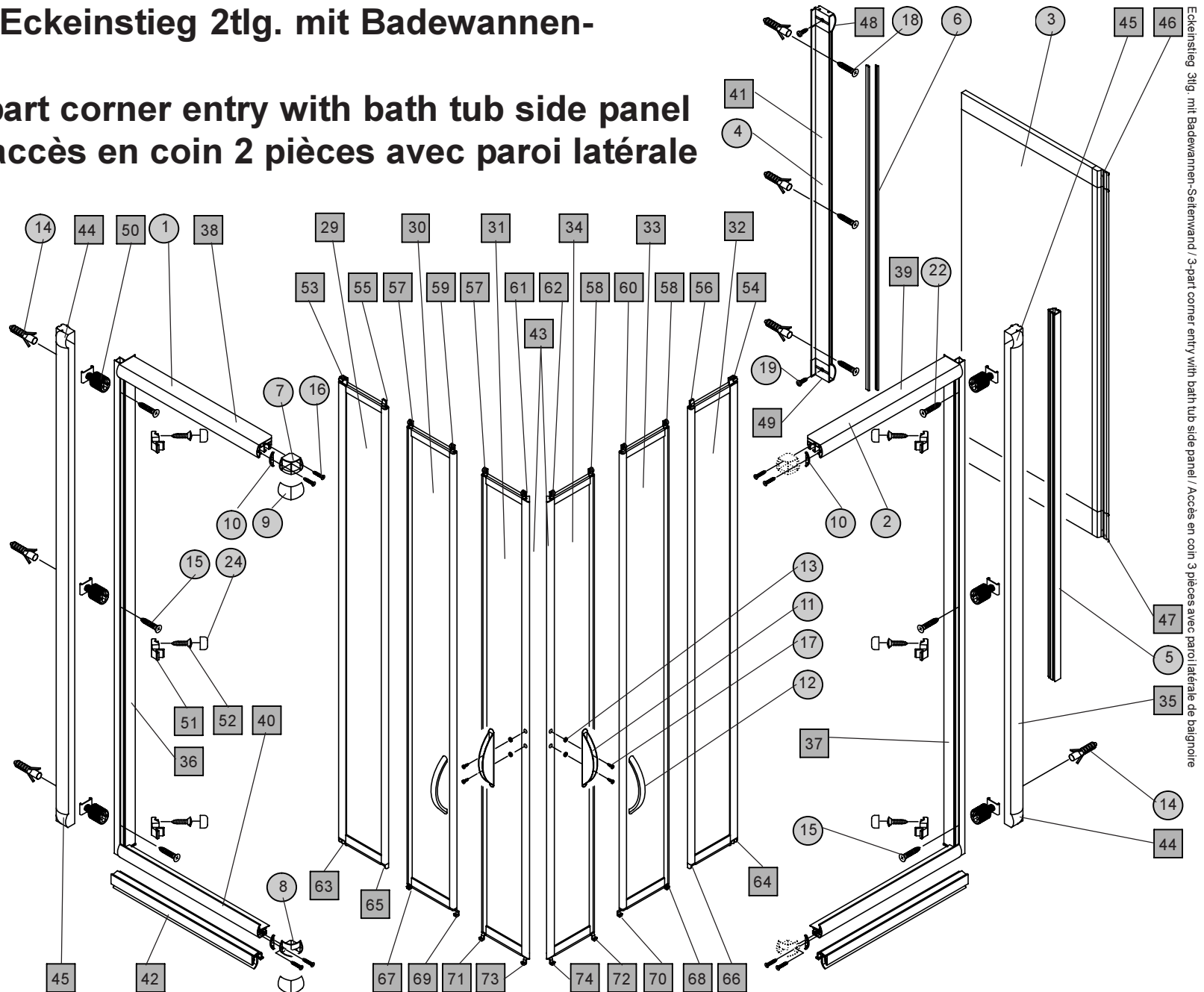
Zur Erhöhung der Stabilität ist es notwendig zwei Eckverstärker, gemäß der den Eckverstärkern beiliegenden Montageanleitung, zu montieren.

To increase stability, two corner reinforcements have to be fitted according to the instructions enclosed with the corner reinforcements.

Pour augmenter la stabilité, il est nécessaire de mettre en place deux renforts d'angle conformément aux instructions de montage fournies avec les renforts d'angle.

Explosionszeichnung Eckeinstieg 2tlg. mit Badewannen-Seitenwand

Explosion drawing 2-part corner entry with bath tub side panel
 Plan d'explosion de l'accès en coin 2 pièces avec paroi latérale de baignoire



Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit der Angabe der Pos.Nr. bestellen.

■ = bereits vormontiert

Ordering information

Please order replacement parts by stating the item no. only.

■ = preassembled

Informations pour la commande

Pour la commande des pièces de rechange, indiquer systématiquement le n° de pos.

■ = déjà préassemblé

Besondere Hinweise zur Montage einer Frontverbreiterung

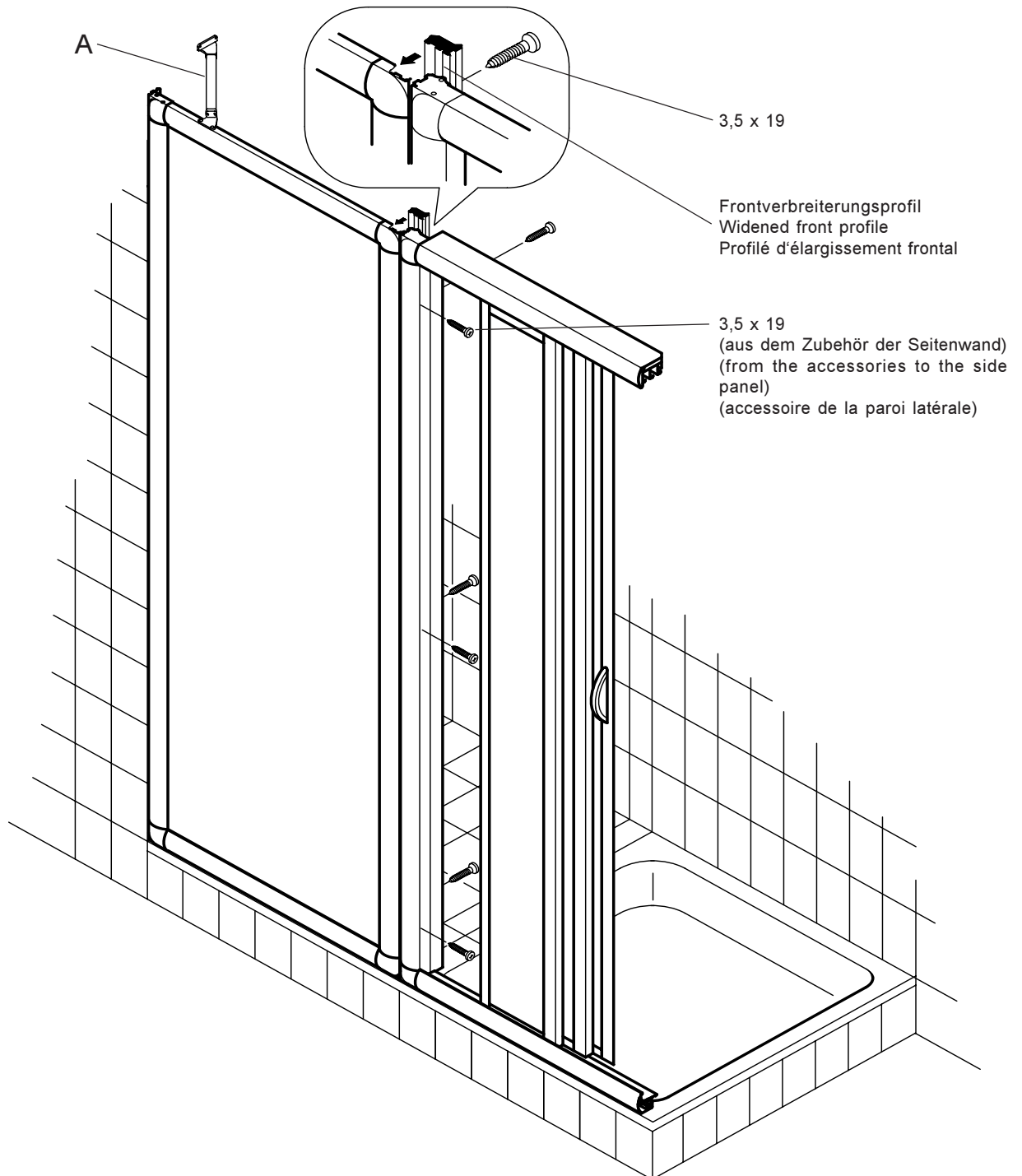
Special instructions for fitting a widened front profile

Consignes spécifiques pour le montage d'un élargissement frontal

Bei dieser Kombination ist es unbedingt erforderlich einen Satz Eckverstärker (A) zu montieren.

For this combination it is vital to fit a set of corner reinforcements (A).

Dans ce cas, un jeu de renforts d'angle (A) doit être mis en place.



Befestigen Sie zuerst das Frontverbreiterungsprofil mit der Seitenwand bevor Sie die Seitenwand an der Fliesenwand verschrauben. Die Montage erfolgt analog der Seitenwand von Seite 11 bis 15.

Fasten the widened front profile to the side panel before screwing the side panel to the tiled panel. Installation is analog to the side panel as described on page 11 to 15.

Fixez d'abord le profilé d'élargissement frontal avec la paroi latérale avant de visser la paroi latérale sur le mur carrelé. Le montage s'effectue de la même façon que pour la paroi latérale (de 11 à 15).

Garantiebestimmungen

Für diese Duschatbrennung gewährt spirella 10 Jahre Garantie (2 Jahre für definierte Aktions- und Listungsartikel und die Glasbeschichtung supra-clean) ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn ein Kaufbeleg Kauf und Kaufdatum innerhalb der Garantiezeit bestätigt. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigt spirella unentgeltlich Mängel am Produkt, die eindeutig und nachweisbar auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. spirella behält sich vor, diese Mängel entweder durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Produktes zu beseitigen. Transport, Fahrt und sonstige Nebenkosten, die durch eine Reklamation an spirella-Duschatbrennungen entstehen, werden grundsätzlich nicht ersetzt.

Eine Duschatbrennung gewährleistet einen maximalen Spritzschutz dar. Der Austritt von kleineren Wassermengen kann nicht grundsätzlich verhindert werden. Daher ist eine vollständige Dichtigkeit der Duschatbrennung von der Garantie ausgenommen.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- 1) Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen.
- 2) Mängel, die z.B. durch kalkhaltiges Wasser oder Seifenrückstände entstehen.
- 3) Mängel, die durch Gewaltanwendung, falsche Montage, Bruch sowie falsche oder mangelhafte Pflege entstehen (vgl. Reinigungshinweise).
- 4) Mängel an der Glasbeschichtung, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen.
- 5) Mängel an Verschleißteilen, die einem natürlichen Alterungsprozess unterliegen wie z.B. Dichtungen oder Wasserabweisprofile.

Auf Wunsch werden diese Verschleißteile sowie Kleinteile, die nicht unter die Garantiebestimmungen fallen, als Ersatz gegen Berechnung einer Pauschale von 9,95 € inkl. MWST. zugesandt.

Sollte sich im Rahmen eines Kundendienstesatzes in Folge einer Produktbeanstandung herausstellen, dass der Mangel auf eine unsachgemäße Behandlung des Produktes oder einen Montagefehler zurückzuführen ist, wird der Serviceeinsatz mit 79,- € inkl. MWST. in Rechnung gestellt. spirella-Duschatbrennungen sind grundsätzlich stehend zu transportieren und zu lagern. Für Schäden durch falsch transportierte oder falsch gelagerte Duschatbrennungen wird keine Haftung übernommen. Die Garantie erlischt außerdem in jedem Fall bei Eingreifen von Dritten, die nicht von spirella autorisiert sind. Sonstige Ansprüche jeglicher Art sind ausgeschlossen, soweit die Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Hinweise zum Sicherheitsglas

Bei Sicherheitsglas können Polarisationsfehler als „Muster“ sichtbar werden. Dieser Effekt ist physikalisch bedingt, daher kein Fabrikationsfehler. Bei feuchten Glasoberflächen kann die fertigungsbedingt unterschiedliche Benetzbarkeit der Glasoberfläche sichtbar werden. Diese Erscheinung ist charakteristisch und nicht reklamationstauglich.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen zur Reinigung der Duschatbrennung den spirella-Duschatbrennungssreiniger „Shower Aktiv“. Verwenden Sie niemals scheuernde, aggressive oder säurehaltige Reiniger. Die Glasbeschichtung verhindert weitgehend das Anhaften von Schmutz und Kalk und bietet so den Vorteil, dass die geringen Rückstände nach dem Duschen leicht zu entfernen sind.

spirella GmbH
Postfach 10 17 54
52317 Düren
Hotline: ++49 / 2421 / 703177
Faxline: ++49 / 2421 / 703165
Email: info@spirella.de
Internet : www.spirella.de

Warranty stipulations

The spirella warranty for this shower screen shall be valid for ten years (2 years for defined campaign and listed items and for the supra-clean glass coating) from the date of purchase. This warranty shall only be valid if the purchase and date of purchase are confirmed, within the warranty period, by means of a receipt. Within this warranty period, spirella shall rectify product faults, which are the clear and verifiable result of material or manufacturing defects, free of charge. spirella retains the right to rectify said faults by either repairing the product, replacing parts or replacing the entire product at its own discretion. Transport, travel and other ancillary costs, incurred within the framework of a complaint regarding a spirella shower screen shall not, under any circumstances, be reimbursed.

A shower screen ensures maximum protection against spray. It is not possible, however, to completely prevent small amounts of water from escaping. Consequently, the complete water-tightness of the shower screen is not covered by the warranty.

The following are excluded from the warranty:

- 1) Faults, which affect the value or the usability of the product to only an insignificant extent.
- 2) Faults, which arise, e.g. due to hard water or soap residues.
- 3) Faults caused by the use of force, incorrect assembly, breakage or incorrect or poor maintenance (cf. Cleaning instructions).
- 4) Faults to the glass coating that are caused by improper handling.
- 5) Faults to wearing parts that are subject to a natural aging process, such as seals or water-repellent strips.

Upon request, these wearing and minor parts, which are not covered by the warranty stipulations, can be dispatched as spare parts upon payment of a lump sum of € 9.95 including VAT. If, within the framework of a customer service call-out due to a product complaint, it emerges that the fault is due to improper handling or an assembly fault, a call-out charge of € 79.00 including VAT shall be levied.

spirella shower screens should always be transported and stored in the upright position. No liability shall be borne for damages caused by incorrect transportation or incorrectly stored shower screens. The warranty is invalidated by the intervention of third parties that are not authorised by spirella. Any other claims beyond those defined here shall not be entertained, unless liability is mandatory. Warranty claims vis-à-vis the seller, arising from the purchase contract, are not affected by this warranty.

Notes on tempered safety glass

Polarisation errors can be seen as "patterns" on safety glass. This effect is a physical phenomenon and therefore not a manufacturing fault. When the glass surface is wet, the variations in glass surface wetting that result from the manufacturing process can be visible. This appearance is characteristic and no cause for complaint.

Cleaning instructions

We recommend that you use the spirella shower screen cleaner "Shower Aktiv" to clean your shower screen. Never use abrasive, aggressive or acidic cleaners.

The glass coating prevents – to a great extent – dirt and chalk deposits from building up and thus offers the advantage of making the few residues that are left after showering easy to remove.

Conditions de garantie

Pour cette paroi de douche, Spirella offre une garantie de 10 ans à partir de la date d'achat (2 ans pour certains articles en promotion bien définies ou se trouvant dans le catalogue, et pour le revêtement de verre supra-clean). Cette garantie entre seulement en vigueur, si la date d'achat figurant sur la facture confirme que le produit est toujours sous garantie. Pendant cette période de garantie, Spirella s'engage à réparer sans frais les défauts constatés sur le produit, s'il est évident et démontable qu'ils sont dus à un défaut du matériau ou à un vice de fabrication. Spirella se réserve la possibilité de remédier à ces défauts par réparation de la paroi de douche, par le remplacement de certaines pièces ou par l'échange complet du produit. Les frais de transport et autres frais annexes engendrés par une réclamation concernant les parois de douche Spirella ne seront pas remboursés.

Une paroi de douche garantit une protection maximale contre les éclaboussures. D'une manière générale, la fuite de petites quantités d'eau ne peut être totalement évitée. C'est pourquoi les prestations de garantie ne comprennent pas une étanchéité totale de la paroi de douche.

La garantie ne comprend pas :

- 1) Les défauts qui n'influencent que de manière insignifiante la valeur ou la bonne utilisation du produit.
- 2) Les défauts occasionnels, par exemple, par de l'eau calcaire ou des dépôts de savon.
- 3) Les défauts engendrés par un recours à la violence, un montage incorrect ou par un entretien non approprié ou insuffisant (voir conseils d'entretien).
- 4) Les défauts du revêtement en verre dus à une utilisation non conforme.
- 5) Les défauts de pièces soumises à une forte usure, comme les joints ou les profilés hydrofuges.

Des pièces de rechange pour les pièces soumises à une forte usure et les petites pièces qui ne sont pas comprises dans les conditions de garantie peuvent être expédiées, sur demande, contre paiement d'un forfait de 9,95 €, TVA comprise.

Si, au cours de l'intervention du service après-vente suite à une réclamation concernant le produit, il s'avère que le défaut est consécutif à une utilisation non conforme ou à une erreur de montage, la réparation sera facturée de 79,-€, TVA comprise.

Les parois de douche Spirella doivent absolument être transportées et entreposées en position verticale. Spirella décline toute responsabilité pour les dommages dus à un mauvais transport ou à un mauvais entreposage des parois de douche.

Par ailleurs, la garantie prend fin dans le cas de l'intervention de tiers non autorisés par Spirella. Les réclamations de tout type sont à exclure, tant que la responsabilité du fournisseur n'est pas stipulée de manière impérative.

Cette garantie ne concerne pas les droits à la garantie du contrat de vente envers le vendeur.

Remarque concernant le verre de sécurité

Des défauts de polarisation sous forme de „décor“ peuvent apparaître sur le verre de sécurité. Il s'agit d'un phénomène physique et non d'un défaut de fabrication. L'eau adhère différemment sur les surfaces en verre humides, selon leur mode de fabrication. Ces apparitions sont caractéristiques et ne peuvent donner lieu à des réclamations.

Conseils d'entretien

Pour le nettoyage de la paroi de douche, nous recommandons le nettoyant pour parois de douche de Spirella „Shower Aktiv“. N'utilisez jamais de produits nettoyants récurants, corrosifs ou acides. Le revêtement en verre empêche en général la crasse et le calcaire de se déposer sur la paroi et permet d'enlever facilement les quelques résidus d'eau après la douche.

spirella s.a.
Tannenstrasse 98
P.O.Box 138
CH-8424 Embrach
Tel. +49 1 866 24 24
Fax +49 1 866 24 90 CH
Fax +49 1 866 24 91 Export
Internet: www.spirella.ch



Alle Angaben in dieser Druckschrift erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewährleistung kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden. Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen bzw. fertigungstechnisch bedingt sind, behalten wir uns vor. All statements given in this leaflet are to the best of our knowledge and belief. No claims for guarantee may be derived hereof. We reserve the right for technical modifications as called for by progress or production technique alterations. Toutes les indications contenues dans cet imprimé sont fournies en toute âme et conscience. Aucune garantie ne peut toutefois en découler. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour des raisons de production ou de progrès.

Der Umwelt zuliebe: Aus 100% Recyclingpapier
Our contribution to the environment: This manual consists of 100% recycled paper.
Par souci pour l'environnement, ce manuel est fabriqué en papier 100 % recyclé